

# НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЗАКОН О ТРУДОВЫХ ОТНОШЕНИЯХ

Также именуется НЗТО или Закон; Титул 29 Свода законов США, §§ 151–169

[Титул 29, Глава 7, Подглава II, Свод законов США]

## ВЫВОДЫ И ПРИНЦИПЫ

**Раздел 1. [§ 151.]** Отрицание некоторыми работодателями права работников на создание организаций, а также отказ некоторых работодателей от заключения коллективного договора приводят к возникновению забастовок и прочих форм производственного конфликта или волнения среди рабочих, целью или непосредственным результатом которых являются затруднение или препятствие осуществлению торговых отношений за счет (а) ухудшения эффективности, безопасности или действия средств осуществления торговых отношений; (b) того, что они происходят в процессе торговых отношений; (с) оказания существенного отрицательного воздействия, ограничения или регулирования потока сырьевых материалов или готовой или переработанной продукции в торговых каналах, а также цен на такие материалы или продукцию; или (d) приведения к уменьшению трудовой занятости или размера оплаты труда в объеме, значительно ухудшающем или нарушающем поток продукции в торговых каналах.

Неравенство между переговорной силой работников, не обладающих полной свободой объединения или фактической договорной свободой, и переговорной силой работников, входящих в состав корпоративного объединения или объединения, основанного на ином виде собственности, значительно затрудняет осуществление торговых отношений, оказывая на них отрицательное воздействие, и чаще всего приводит к возникновению периодических экономических кризисов в результате понижения ставок заработной платы и уменьшения покупательной способности работников в промышленности, а также предотвращения стабилизации конкурентоспособных ставок заработной платы и рабочих условий в различных отраслях промышленности.

Имеющийся опыт свидетельствует о том, что правовая защита прав работников на создание организаций и заключение коллективных договоров предотвращает ухудшение или прекращение торговых отношений и поддерживает их за счет устранения некоторых признанных источников производственного конфликта и волнения среди рабочих, содействия использованию основополагающих принципов дружеского урегулирования производственных конфликтов, возникающих из разногласий относительно заработной платы, рабочих часов или прочих рабочих условий, и восстановления равенства переговорной силы между работодателями и работниками.

Помимо вышесказанного, опыт говорит о том, что определенные методы, применяемые некоторыми профсоюзами, их сотрудниками и членами, предназначены для затруднения или создания препятствий для осуществления торговых отношений (или непосредственно приводят к этому) за счет предотвращения свободного потока продукции в торговых каналах путем организации забастовок и прочих производственных конфликтов, или осуществления организованных видов деятельности, оказывающих отрицательное воздействие на торговые отношения. Устранение таких методов является необходимым условием гарантии прав, предусмотренных настоящим Законом.

Политика США предусматривает устранение причин возникновения существенных препятствий свободному осуществлению торговых отношений, а также уменьшение воздействия от препятствий и устранение препятствий после их возникновения путем

содействия заключению коллективных договоров и защиты осуществления работниками полной свободы объединения, создания профсоюза и назначения представителей по своему усмотрению с целью согласования условий трудоустройства или прочих видов взаимопомощи и защиты.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**Раздел 2. [§ 152.]** При использовании в тексте настоящего Закона [подглавы]:

(1) Термин «лицо» означает одного или нескольких физических лиц, профсоюзов, партнерств, объединений, корпораций, законных представителей, доверенных лиц, доверенных лиц в рамках Титула 11 Свода законов США [см. Титул 11], или получателей.

(2) Термин «работодатель» означает лицо, действующее (прямо или косвенно) в качестве доверенного лица работодателя, но не включает Соединенные Штаты Америки, корпорацию со 100%-ным государственным участием, Федеральный резервный банк, штат или административно-территориальное образование, лицо, действующее в соответствии с требованиями Закона о регулировании трудовых отношений в сфере железнодорожных перевозок [Титул 45 Свода законов США, § 151 и далее] (с изменениями), профсоюз (помимо организации, действующей в качестве работодателя) или другое лицо, являющееся сотрудником или доверенным лицом этого профсоюза.

[Публичный закон 93–360, § 1(a) от 26 июля 1974 г., том 88, стр. 395: из определения термина «работодатель» удалена фраза «или корпорацию или объединение, управляющее больницей, если чистая прибыль не используется в интересах частного акционера или физического лица»]

(3) Термин «работник» относится к любому работнику и не должен ограничиваться работниками определенного работодателя, за исключением случаев, когда в Законе [настоящей подглаве] однозначно указано иное. Данный термин означает физическое лицо, прекратившее работу в результате или в связи с текущим трудовым конфликтом, или по причине применения работодателем недобросовестных методов, и не устроившееся на другую регулярную и в значительной мере эквивалентную работу, но не включает физическое лицо, являющееся сельскохозяйственным работником, или выполняющее домашнюю работу на пользу семьи или лица, проживающих в его доме, или нанятое его (ее) родителем или супругом (супругой), или имеющее статус независимого подрядчика, или занимающее руководящую должность, или нанятое работодателем в соответствии с условиями Закона о регулировании трудовых отношений в сфере железнодорожных перевозок [Титул 45 Свода законов США, § 151 и далее] (с изменениями), или любым другим лицом, не являющимся работодателем в определении, указанном в настоящем документе.

(4) Термин «представители» включает любое физическое лицо или любой профсоюз.

(5) Термин «профсоюз» означает организацию, орган или ассоциацию работников, в которых работники принимают участие, и которые существуют в целях (полностью или частично) разрешения жалоб и урегулирования трудовых конфликтов, а также согласования вопросов, связанных с заработной платой, ставкой заработной платы, рабочими часами или условиями работы с работодателями.

(6) Термин «торговые отношения» означает торговлю, торговые отношения, коммерческую деятельность, транспортные перевозки или общение между несколькими штатами, или между округом Колумбия или территорией США и штатом или другой территорией, или между иностранным государством и штатом, территорией или округом Колумбия, или в пределах территории округа Колумбия или какой-либо территории, или между точками в одном штате,

но осуществляемые через другой штат, другую территорию, округ Колумбия или иностранное государство.

(7) Термин «оказание воздействия на торговые отношения» означает затруднение или создание препятствий для свободного осуществления торговых отношений, или создание условий для возникновения трудового конфликта, затрудняющего или создающего препятствия для свободного осуществления торговых отношений.

(8) Термин «недобросовестные методы» означает недобросовестные методы, применяемые в сфере трудовых отношений и указанные в разделе 8 [раздел 158 настоящего Титула].

(9) Термин «трудовой конфликт» означает несогласие относительно условий или срока трудоустройства, или относительно объединения или представительства лиц при обсуждении, урегулировании, сохранении и изменении условий или срока трудоустройства, или при осуществлении попыток определить условия или срок трудоустройства независимо от того, связаны ли спорящие непосредственно с работодателем и работником, или нет.

(10) Термин «Национальное управление по вопросам трудовых отношений» означает Национальное управление по вопросам трудовых отношений, указанное в разделе 3 настоящего Закона [раздел 153 настоящего Титула].

(11) Термин «руководитель» означает физическое лицо, обладающее полномочиями, в интересах работодателя, осуществлять наем, перевод на другую должность, временное отстранение от выполнения должностных обязанностей, сокращение, отзыв, повышение в должности, увольнение, назначение на должность и вознаграждение других работников или наложение дисциплинарного наказания на других работников, или осуществлять ответственное руководство ими и разрешать их жалобы (или эффективно рекомендовать такое действие, если в связи с вышесказанным осуществление таких полномочий выходит за рамки установившейся практики, и для разрешения жалобы требуется использование независимого мнения).

(12) Термин «специалист» означает следующее:

(a) работник, задействованный для выполнения работы (i) преимущественно интеллектуального и разнообразного характера (в отличие от обычной умственной, ручной, механической или физической работы); (ii) при выполнении требующей постоянного проявления осмотрительности и здравого смысла; (iii) такого характера, что продукция или результат деятельности не могут быть стандартизованы в отношении определенного периода времени; (iv) требующей специальных знаний или опыта, приобретаемых, как правило, в ходе продолжительного специализированного обучения в высшем учебном заведении или больнице, в отличие от общего академического образования или опыта, полученных в ходе обучения выполнению обычных умственных, ручных или физических рабочих процессов; или

(b) работник, (i) прошедший курс специализированного обучения, описанный в пункте (iv) параграфа (a), и (ii) выполняющий соответствующую работу под руководством специалиста с тем, чтобы получить квалификацию специалиста в соответствии с определением в параграфе (a).

(13) При определении того, действует ли лицо в качестве «доверенного лица» другого лица с тем, чтобы возложить ответственность за его действия на такое другое лицо, вопрос о том, были ли конкретные осуществленные действия фактически уполномочены или в последующем утверждены, не является руководящим.

(14) Термин «медицинское учреждение» означает больницу, санаторий, организацию медицинского обеспечения, поликлинику, дом престарелых с медицинским обслуживанием, лечебное учреждение санаторного типа для больных, нуждающихся в постоянном лечении, или учреждение иного рода, предназначенное для ухода за больными, немощными или пожилыми людьми.

[Публичный закон 93–360, § 1(b) от 26 июля 1974 г., том 88, стр. 395: добавлен § (14).]

НАЦИОНАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСАМ ТРУДОВЫХ ОТНОШЕНИЙ

**Раздел 3. [§ 153.] (а) [Создание, состав, назначение на должность и срок пребывания в должности; Председатель; отстранение члена от должности]** Национальное управление по вопросам трудовых отношений (в дальнейшем именуется «Управление»), созданное путем принятия настоящего Закона [подглавы] до его изменения после принятия в 1947 г. Закона о регулировании отношений между работниками и администрацией [Титул 29 Свода законов США, § 141 и далее], продолжает действовать в качестве официального органа США, за исключением того, что Управление состоит из пяти, а не трех членов, назначаемых Президентом по рекомендации и с согласия Сената. Один из двух дополнительных членов назначается на срок пять лет, а второй — на срок два года. Лица, заменяющие дополнительных и других членов, назначаются на срок пять лет каждый, за исключением того, что лицо, выбранное для занятия вакантной должности, назначается только на неистекший срок пребывания в должности члена, которого он должен заменить. Президент назначает одного члена Председателем Управления. Член Управления может быть отстранен от должности Президентом (при условии его уведомления и проведения соответствующего разбирательства) за невыполнение обязанностей или злоупотребление властью, но не по иной причине.

**(b) [Делегирование полномочий членам и региональным директорам; рассмотрение и приостановление действий региональных директоров; кворум; печать]** Управление уполномочено делегировать группе, состоящей из трех или более членов, любые или все из имеющихся полномочий. Управление также уполномочено делегировать региональным директорам свои полномочия в рамках раздела 9 [раздел 159 настоящего Титула] с целью определения профсоюза, подходящего для заключения коллективного договора, проведения расследований и представления материалов для слушаний, определения существования вопроса представительства, руководства проведением выборов или тайного голосования в соответствии с требованиями подраздела (с) или (е) раздела 9 [раздел 159 настоящего Титула] и утверждения их результатов, за исключением того, что после представления заинтересованным лицом соответствующего запроса Управление может рассмотреть осуществление региональным директором действий, делегированных ему в рамках настоящего параграфа, но не может приостановить такие действия, если приказом Управления не предусмотрено иное. Наличие вакансии в Управлении не влияет на право оставшихся членов осуществлять все полномочия Управления, и три члена Управления всегда составляют кворум Управления, за исключением того, что два члена составляют кворум группы, назначенной в соответствии с условиями первого предложения настоящего подраздела. Управление должно иметь официальную печать, известную суду без доказывания.

**(с) [Ежегодные отчеты, представляемые Конгрессу и Президенту]** По окончании каждого налогового года Управление представляет письменный отчет Конгрессу и Президенту с кратким описанием основных видов деятельности, осуществленных в течение налогового года.

**(d) [Генеральный юрисконсульт; назначение и срок пребывания в должности; полномочия и обязанности; вакансия]** Генеральный юрисконсульт Управления назначается Президентом, по рекомендации и с согласия Сената, на срок четыре года. Генеральный юрисконсульт Управления осуществляет общий надзор за деятельностью всех юристов, работающих в Управлении (помимо судей по административным делам и помощников по

правовым вопросам членов Управления), а также за деятельностью должностных лиц и сотрудников региональных офисов. Он является последней инстанцией, от имени Управления, по вопросам расследования обвинений и подачи жалоб в рамках раздела 10 [раздел 160 настоящего Титула], а также поддержания обвинений по жалобам перед Управлением. Обязанности Генерального юрисконсульта определяются Управлением или предусмотрены законом. При наличии вакансии Генерального юрисконсульта Президент уполномочен назначить должностное лицо или работника, который будет исполнять обязанности Генерального юрисконсульта, пока вакансия не будет заполнена, но лицо, назначенное таким образом, не должно исполнять указанные обязанности (1) в течение более сорока дней во время проведения заседания Конгресса, за исключением случаев, когда предложение о заполнении такой вакансии было представлено на рассмотрение в Сенат, или (2) после отсрочки на неопределенный срок заседания Сената, в ходе которого должно рассматриваться предложение о заполнении вакансии.

[Должность «судья по административным делам» была принята в Титуле 5 Свода законов США, § 3105.]

**Раздел 4. [§ 154. Право на повторное назначение; должностные лица и работники; оплата расходов]** (а) Все члены и Генеральный юрисконсульт Управления имеют право на повторное назначение и не должны заниматься другой предпринимательской и профессиональной деятельностью, или выполнять другую работу по найму. Управление назначает исполнительного секретаря и таких юристов, экспертов, региональных директоров и прочих работников, которые, по его усмотрению, могут время от времени требоваться для надлежащего выполнения его обязанностей. Управление может не нанимать юристов с целью рассмотрения материалов слушаний или подготовки проектов правовых заключений, за исключением того, что юрист, работающий помощником по правовым вопросам члена Управления, может рассматривать такие материалы и подготавливать такие проекты для этого члена Управления. Отчет судьи по административным делам может пересматриваться (до или после его опубликования) только членом Управления или его помощником по правовым вопросам, и судья по административным делам не может давать рекомендации Управлению или консультироваться с Управлением относительно исключений, сделанных в его выводах, решениях или рекомендациях. Управление может учредить или использовать такие региональные, местные или прочие органы, и использовать такие услуги (оказываемые на добровольной и безвозмездной основе), какие могут время от времени требоваться. Юристы, назначаемые в соответствии с требованиями настоящего раздела, по указанию Управления являются в суд и выступают в суде в качестве представителей Управления по соответствующим делам. Никакие положения настоящего Закона [подглавы] не должны толковаться как уполномочивающие Управление назначать физических лиц с целью проведения процедуры примирения или посредничества, или экономического анализа.

[Должность «судья по административным делам» была принята в Титуле 5 Свода законов США, § 3105.]

(б) Все расходы Управления, включая все необходимые командировочные и суточные расходы, понесенные членами или работниками Управления за пределами округа Колумбия по указанию Управления, считаются надлежащими и оплачиваются при представлении детализированных денежных оправдательных документов, утвержденных Управлением или лицом, назначенным Управлением с этой целью.

**Раздел 5. [§ 155. Главный офис, проводящий расследования по всей стране; участие члена в принятии решений или проведении расследований]** Главный офис Управления находится в округе Колумбия, но может осуществлять все свои полномочия в любом другом месте. Управление может, в лице одного или нескольких членов или таких доверенных лиц или органов, которые могут быть им назначены, проводить любые расследования, необходимые для его функциональных подразделений в любой части США. Член,

участвующий в проведении такого расследования, в последующем не может быть лишен права участвовать в принятии Управлением решения по этому делу.

**Раздел 6. [§ 156. Правила и предписания]** Управление должно быть вправе время от времени принимать, изменять или отменять (способом, предусмотренным в Законе об административной процедуре [подглава II главы 5 Титула 5]) такие правила и предписания, которые могут потребоваться для выполнения положений настоящего Закона [подглавы].

#### ПРАВА РАБОТНИКОВ

**Раздел 7 [§ 157.]** Работники должны иметь право на самоорганизацию, право создавать профсоюзы, вступать в них и оказывать содействие в их деятельности, заключать коллективный договор через выборных представителей и участвовать в других видах организованной деятельности с целью заключения коллективного договора или обеспечения прочих средств взаимопомощи или защиты. Они также должны иметь право отказаться от участия в любых или всех видах такой деятельности, за исключением случаев, когда такое право утрачивается в результате подписания соглашения, требующего членства в профсоюзе в качестве условия трудоустройства, в соответствии с требованиями раздела 8(a)(3) [раздел 158(a)(3) настоящего Титула].

#### НЕДОБРОСОВЕСТНЫЕ МЕТОДЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В СФЕРЕ ТРУДОВЫХ ОТНОШЕНИЙ

**Раздел 8. [§ 158.] (a) [Недобросовестные методы, применяемые работодателем]** Недобросовестные методы, применяемые работодателем, включают следующее:

(1) вмешательство в осуществление работниками прав, ограничение осуществления работниками прав или принуждение работников к осуществлению прав, гарантированных в разделе 7 [раздел 157 настоящего Титула];

(2) попытка играть решающую роль в процессе создания профсоюза или руководства им (или вмешательство в данный процесс), или оказание финансовой или иной поддержки профсоюзу *при условии*, что в соответствии с требованиями правил и предписаний, разработанных и опубликованных Управлением в рамках раздела 6 [раздел 156 настоящего Титула], работодателю не запрещается разрешать работникам советоваться с ним во время рабочих часов без потери времени или заработной платы;

(3) дискриминация в отношении найма или срока найма, или любого срока или условия трудоустройства в целях поощрения членства или препятствования членству в профсоюзе *при условии*, что никакие положения настоящего Закона [подглавы] или какого-либо другого законодательного акта США не запрещают работодателю заключить соглашение с профсоюзом (не созданным, не осуществляющим деятельность и не получающим содействие в результате применения работодателем недобросовестных методов, определенных в разделе 8(a) настоящего Закона [настоящего подраздела]) о необходимости членства в таком профсоюзе в качестве условия трудоустройства не ранее чем через тридцать дней после начала трудоустройства включительно или на дату вступления в силу такого соглашения (в зависимости от того, что наступит позднее), (i) если такой профсоюз является представителем работников в соответствии с требованиями раздела 9(a) [раздел 159(a) настоящего Титула] и указан в таком соглашении, и (ii) за исключением случаев, когда после выборов, проведенных в соответствии с требованиями раздела 9(e) [раздел 159(e) настоящего Титула], в течение одного года после вступления такого соглашения в силу Управление подтверждает, что большинство работников, имеющих право голосования в выборах, проголосовали в пользу отмены полномочий профсоюза на заключение такого соглашения, *а также при условии*, что

работодатель не имеет права проводить дискриминацию в отношении работника за то, что он не является членом профсоюза, (А) если у него имеются достаточные основания считать, что такое членство не было предложено работнику на условиях, обычно действующих для других членов, или (В) если у него имеются достаточные основания считать, что работнику было отказано в членстве, или его членство было прекращено по причинам, отличным от неоплаты вступительного и периодических взносов, что является условием приобретения или сохранения членства;

(4) увольнение или проведение дискриминации в отношении работника за выдвижение им обвинения или дачу свидетельских показаний в соответствии с требованиями настоящего Закона [подглавы];

(5) отказ от заключения коллективного договора с представителями работников в соответствии с требованиями раздела 9(а) [раздел 159(а) настоящего Титула].

**(b) [Недобросовестные методы, применяемые профсоюзом]** Недобросовестные методы, применяемые профсоюзом или его доверенными лицами, включают следующее:

(1) ограничение или принуждение (А) работников к осуществлению ими прав, гарантированных в разделе 7 [раздел 157 настоящего Титула], *при условии*, что положения данного параграфа не нарушают право профсоюза устанавливать собственные правила в отношении приобретения или сохранения членства в профсоюзе; или (В) работодателя к выбору представителей в целях заключения коллективного договора или разрешения жалоб;

(2) принуждение (или попытка принудить) работодателя проводить дискриминацию в отношении работника в нарушение требований подраздела (а)(3) [подраздел (а)(3) настоящего раздела], или в отношении работника, в членстве которого в профсоюзе было отказано, или членство которого было прекращено по причинам, отличным от неоплаты им вступительного или периодических взносов, что является условием приобретения или сохранения членства;

(3) отказ от заключения коллективного договора с работодателем *при условии*, что он является представителем работников в соответствии с требованиями раздела 9(а) [раздел 159(а) настоящего Титула];

(4) (i) привлечение, принуждение или поощрение физического лица, нанятого лицом, участвующим в торговых отношениях или отрасли, воздействующей на торговые отношения, к участию в забастовке или к отказу использовать, производить, обрабатывать, перевозить товары и материалы, или иным образом работать с товарами и материалами, или оказывать услуги в течение его трудоустройства; или (ii) угроза лицу, или принуждение или ограничение лица, участвующего в торговых отношениях или отрасли, воздействующей на торговые отношения, когда объект угрозы, принуждения или ограничения:

(А) принуждает работодателя или лицо, работающее не по найму (или требует от работодателя или лица, работающего не по найму) вступить в профсоюз или организацию работодателей, или заключить соглашение, запрещенное в соответствии с требованиями раздела 8(е) [подраздел (е) настоящего раздела];

(В) принуждает какое-либо лицо (или требует от какого-либо лица) прекратить использование, продажу, обработку, транспортировку или осуществление других видов деятельности в связи с продукцией другой производственной или перерабатывающей компании, прекратить деловые отношения с другим лицом, или принудить другого работодателя (или потребовать от другого работодателя) признать профсоюз или заключить коллективный договор с профсоюзом в качестве представителя его работников, за исключением случаев, когда профсоюз сертифицирован в качестве представителя работников в соответствии с требованиями раздела 9 [раздел 159 настоящего Титула], *при условии*, что никакие положения настоящего пункта (В) не должны толковаться как устанавливающие незаконность простой забастовки или простого пикетирования (если их незаконность не установлена иным способом);

(С) принуждает работодателя (или требует от работодателя) признать конкретный профсоюз, или заключить коллективный договор с конкретным профсоюзом в качестве представителя его работников, если другой профсоюз был сертифицирован в качестве представителя таких работников в соответствии с требованиями раздела 9 [раздел 159 настоящего Титула];

(D) принуждает работодателя (или требует от работодателя) давать определенную работу работникам, являющимся членами конкретного профсоюза или представителями конкретных профессий, ремесел или классов, а не работникам, являющимся членами другого профсоюза или представителями других профессий, ремесел или классов, за исключением случаев, когда такой работодатель не выполняет условия распоряжения или сертификации Управления, в которых определяется представитель работников, выполняющих такую работу, по вопросам заключения коллективного договора, *при условии*, что никакие положения настоящего подраздела (b) [настоящий подраздел] не должны толковаться как устанавливающие незаконность отказа какого-либо лица от захода на территорию предприятия работодателя (помимо собственного работодателя), если работники этого работодателя участвуют в забастовке, утвержденной или одобренной их представителем, который должен быть признан таким работодателем в соответствии с требованиями настоящего Закона [подглавы], *а также при условии*, что в целях толкования только настоящего параграфа (4) никакие положения, содержащиеся в указанном параграфе, не должны толковаться как запрещающие осуществление действий, направленных на привлечение внимания (помимо пикетирования), в целях информирования общественности (включая потребителей и членов профсоюза) о том, что продукция производится работодателем, конфликтующим с профсоюзом, и распространяется другим работодателем, учитывая, что такие действия не убеждают физическое лицо, нанятое каким-либо лицом (помимо первоначального работодателя), отказываться от вывоза, доставки или транспортировки продукции, а также оказания услуг на предприятии работодателя, занимающегося распространением такой продукции, в течение его трудоустройства;

(5) требование от работников, заключивших соглашение, предусмотренное подразделом (a)(3) [настоящего раздела], оплатить взнос в качестве обязательного условия вступления в профсоюз, в сумме, которую Управление считает чрезмерной или дискриминационной в любом случае. При обнаружении указанного нарушения Управление должно рассмотреть, помимо прочих существенных факторов, правила и установившиеся методики профсоюзов в конкретной промышленности, а также размер заработной платы, выплачиваемой таким работникам;

(6) принуждение, или попытка принудить работодателя заплатить или передать (или согласиться заплатить или передать) деньги или ценные вещи в обмен на услуги, которые не были оказаны или не подлежат оказанию, в порядке вымогательства; и

(7) пикетирование, организация или угроза пикетирования работодателя, в результате чего работодатель вынужден признать профсоюз в качестве представителя своих работников или заключить с ним коллективный договор, или работники работодателя вынуждены принять или выбрать такой профсоюз в качестве своего представителя по вопросам заключения коллективного договора, за исключением случаев, когда этот профсоюз уже сертифицирован в качестве представителя таких работников:

(A) когда работодатель законно признал другой профсоюз в соответствии с требованиями настоящего Закона [подглавы], и вопрос относительно представительства не может быть поднят надлежащим образом в рамках раздела 9(c) настоящего Закона [раздел 159(c) настоящего Титула],



(В) когда в течение предыдущих двенадцати месяцев были проведены действительные выборы в соответствии с требованиями раздела 9(с) настоящего Закона [раздел 159(с) настоящего Титула], или

(С) когда пикетирование проводилось без предварительной подачи заявки (в соответствии с требованиями раздела 9(с) [раздел 159(с) настоящего Титула] заявка должна быть подана в течение разумного периода времени — как минимум, за тридцать дней до начала пикетирования), *при условии*, что после подачи ходатайства Управление незамедлительно, без учета положений раздела 9(с)(1) [раздел 159(с)(1) настоящего Титула] или отсутствия проявления значительного интереса со стороны профсоюза, проводит выборы в таком профсоюзе по своему усмотрению и утверждает их результаты, *а также при условии*, что никакие положения настоящего подпараграфа (С) не должны толковаться как запрещающие проведение пикетирования или осуществление других действий, направленных на привлечение внимания, в целях информирования общественности (включая потребителей) о том, что работодатель не нанимает членов профсоюза, или что у работодателя отсутствует договор с профсоюзом, за исключением случаев, когда пикетирование предназначено для убеждения физического лица, нанятого другим лицом, не осуществлять вывоз, доставку или транспортировку продукции, или не оказывать услуги в течение его трудоустройства.

Никакие положения настоящего параграфа (7) не должны толковаться как разрешающие осуществление действий, которые иначе считались бы недобросовестными методами в рамках настоящего раздела 8(b) [настоящий подраздел].

**(с) [Выражение взглядов без угрозы наказания, принуждения или обещания выгоды]** Выражение или распространение взглядов, аргументов или мнений в письменной, печатной, графической или визуальной форме не считаются и не являются свидетельством применения недобросовестных методов в рамках настоящего Закона [подглавы], если они не содержат угрозы наказания, принуждения или обещания выгоды.

**(d) [Обязательство по заключению коллективного договора]** В целях толкования настоящего раздела, работа по заключению коллективного договора представляет собой выполнение взаимного обязательства работодателя и представителя работников по организации своевременных встреч и проведению добросовестных переговоров по вопросам заработной платы, рабочих часов и прочих условий трудоустройства, а также обсуждению условий договора и возникающих из него условий, подписанию письменного договора, включающего все достигнутые договоренности, если какая-либо из сторон выступит с такой просьбой; при этом такое обязательство не принуждает какую-либо из сторон соглашаться на предложение или идти на уступки. При наличии действующего коллективного договора, защищающего права работников в отрасли, воздействующей на торговые отношения, такое обязательство также означает, что стороны по договору могут расторгнуть или изменить договор только в том случае, если сторона, желающая расторгнуть или изменить договор:

(1) вручит другой стороне по договору письменное уведомление о предлагаемом расторжении или изменении за шестьдесят дней до истечения срока действия договора, а в том случае, если это бессрочный договор — за шестьдесят дней до предлагаемой даты расторжения или изменения договора;

(2) предложит другой стороне встретиться и обсудить условия нового договора или договора с предлагаемыми изменениями;

(3) уведомит Федеральную службу посредничества и примирения в течение тридцати дней с даты уведомления о предлагаемом расторжении или изменении договора, и одновременно с этим — соответствующий орган штата или территории, созданный для примирения или урегулирования споров в пределах штата или территории, на которых возник спор, *при условии*, что соглашение к тому моменту достигнуто не было; и

(4) продолжит действовать в соответствии с условиями действующего договора, не прибегая к проведению забастовки или локаута, в течение шестидесяти дней после вручения уведомления или до истечения срока действия договора (в зависимости от того, что наступит позднее).

Обязанности, возложенные на работодателей, работников и профсоюзы в соответствии с требованиями параграфов (2), (3) и (4) [параграфы (2) — (4) настоящего подраздела], не применяются после проведения Управлением промежуточной сертификации, в ходе которой профсоюз или физическое лицо, являющиеся стороной по договору, заменяются или перестают быть представителем работников в соответствии с требованиями раздела 9(a) [раздел 159(a) настоящего Титула]. Возложенные таким образом обязанности не должны толковаться как требующие от любой из сторон обсуждения изменения условий, содержащихся в срочном договоре, или ее согласия с такими условиями, если изменение должно вступить в силу до того, как такие условия смогут быть пересмотрены в соответствии с требованиями договора. В целях толкования разделов 8, 9 и 10 настоящего Закона [разделы 158, 159 и 160 настоящего Титула], работник, участвующий в забастовке в течение периода, выделяемого для вручения уведомления, указанного в настоящем подразделе, или участвующий в забастовке в течение надлежащего периода, указанного в подразделе (g) настоящего раздела, теряет статус работника работодателя, вовлеченного в соответствующий трудовой конфликт, но вновь приобретает статус работника в случае его повторного найма этим работодателем. В том случае, если в процессе заключения коллективного договора участвуют работники медицинского учреждения, положения настоящего раздела 8(d) [настоящий подраздел] подлежат изменению следующим образом:

(А) Период вручения уведомления, предусмотренного в разделе 8(d)(1) [параграф (1) настоящего подраздела], составляет девяносто дней; период вручения уведомления, предусмотренного в разделе 8(d)(3) [параграф (3) настоящего подраздела], составляет шестьдесят дней; срок действия договора, предусмотренного в разделе 8(d)(4) [параграф (4) настоящего подраздела], составляет девяносто дней;

(В) Если переговоры проводятся с целью обсуждения условий первоначального договора после сертификации или признания, профсоюз направляет органам, указанным в разделе 8(d)(3) [параграф (3) настоящего подраздела], уведомление о существовании конфликта как минимум за тридцать дней;

(С) После направления уведомления в Федеральную службу посредничества и примирения в соответствии с требованиями пункта (А) или (В) настоящего подраздела, Служба незамедлительно связывается со сторонами и прилагает всевозможные усилия для достижения ими соглашения путем посредничества и примирения. Стороны должны всегда присутствовать на встречах, организуемых Службой в целях оказания содействия в урегулировании конфликта.

[Публичный закон 93-360 от 26 июля 1974 г., том 88, стр. 395: последнее предложение раздела 8(d) изменено путем удаления фразы «шестьдесят дней» и вставки слова «уведомление», а также фразы «, или участвующий в забастовке в течение надлежащего периода, указанного в подразделе (g) настоящего раздела» перед словом «теряет». Конец раздела 8(d) также был изменен путем добавления нового предложения «При проведении переговоров ... оказания содействия в урегулировании конфликта».]

**(e) [Обеспеченность исковой силой договора или соглашения о бойкотировании другого работодателя; исключение]** Заключение профсоюзом и работодателем договора или соглашения (явно выраженного или подразумеваемого), в соответствии с условиями которого работодатель прекращает или отказывается (или соглашается прекратить или отказаться) обрабатывать, использовать, продавать, перевозить или осуществлять иные действия с

продукцией другого работодателя, или прекращает деловые отношения с другим лицом, считаются недобросовестным методом, а соответствующие договор или соглашение, заключенные до или после этого, считаются необеспеченными исковой силой и недействительными, *при условии*, что никакие положения настоящего подраздела (е) [настоящий подраздел] не должны применяться к договоренности, существующей между профсоюзом и работодателем в строительной промышленности, связанной с заключением подрядных и субподрядных договоров на работы по строительству, перестройке, покраске или ремонту зданий и конструкций, а также на другие работы, подлежащие выполнению на площадке, *а также при условии*, что в целях толкования настоящего подраздела (е) и раздела 8(b)(4)(B) [настоящий подраздел и подраздел (b)(4)(B) настоящего раздела] термины «работник», «лицо, участвующее в торговых отношениях или отрасли, воздействующей на торговые отношения» и «лицо», при использовании в связи с терминами «другая производственная или перерабатывающая компания», «другой работодатель» или «другое лицо» не включают лиц, связанных с торговой, производственной, подрядной или субподрядной компанией, работающих с товарами или на территории торговой или производственной компании, или выполняющих части интегрированного производственного процесса в швейной промышленности, *а также при условии*, что никакие положения настоящего Закона [подглавы] не должны запрещать обеспеченность исковой силой соглашения, которое не выходит за рамки вышеуказанного исключения.

**(f) [Соглашения, распространяющиеся на работников строительной промышленности]** Заключение работодателем, занятым преимущественно в строительной промышленности, договора, действие которого распространяется на работников, которые работают (или будут работать после найма) в строительной промышленности, с профсоюзом, членами которого являются указанные работники (не созданным, не осуществляющим деятельность и не получающим содействие способом, определенным в разделе 8(a) настоящего Закона [подраздел (a) настоящего раздела]), не считается недобросовестным методом в рамках подразделов (a) и (b), потому что (1) принцип большинства такого профсоюза не был определен в соответствии с требованиями раздела 9 настоящего Закона [раздел 159 настоящего Титула] до заключения такого договора, или (2) такой договор требует, в качестве условия трудоустройства, вступления в профсоюз через семь дней после начала трудоустройства или с даты вступления в силу договора (в зависимости от того, что наступит позднее), или (3) такой договор требует, чтобы работодатель уведомил профсоюз о предлагаемых им возможностях трудоустройства, или предоставил профсоюзу возможность предложить квалифицированных претендентов на такие позиции, или (4) в таком договоре указываются минимальные требования к образованию или опыту для получения трудоустройства, или предусмотрены приоритетные возможности трудоустройства для работников с учетом продолжительности работы на работодателя, работы в данной промышленности или в определенном географическом районе, *при условии*, что никакие положения настоящего подраздела не отменяют последнюю оговорку, указанную в разделе 8(a)(3) настоящего Закона [подраздел (a)(3) настоящего раздела], *а также при условии*, что договор, считающийся недействительным по причинам, отличным от причин, указанных в пункте (1) настоящего подраздела, не является препятствием для подачи ходатайства в соответствии с требованиями раздела 9(c) или 9(e) [раздел 159(c) или 159(e) настоящего Титула].

**(g) [Уведомление о намерении провести забастовку или пикет в медицинском учреждении]** Профсоюз, перед принятием участия в забастовке, пикете или ином организованном отказе работать в медицинском учреждении, должен как минимум за десять дней до такого действия письменно уведомить о своем намерении это учреждение и Федеральную службу посредничества и примирения, за исключением того, что в случае

проведения переговоров с целью обсуждения условий первоначального договора после сертификации или признания уведомление, предусмотренное настоящим подразделом, направляется только после истечения периода, указанного в пункте (B) последнего предложения раздела 8(d) настоящего Закона [подраздел (d) настоящего раздела]. В уведомлении необходимо указать дату и время начала такого действия. После вручения уведомления указанная в нем дата может быть отложена по письменному соглашению обеих сторон.

[Публичный закон 93–360 от 26 июля 1974 г., том 88, стр. 396: добавлен подраздел (g).]

#### ПРЕДСТАВИТЕЛИ И ВЫБОРЫ

**Раздел 9 [§ 159.] (а) [Эксклюзивные представители; разрешение работниками жалоб напрямую с работодателем]** Представители, назначенные или выбранные с целью проведения переговоров о заключении коллективного договора большинством голосов работников организации, являются эксклюзивными представителями всех работников такой организации, действующими с целью заключения коллективного договора относительно ставок заработной платы, рабочих часов и прочих условий работы, *при условии*, что отдельный работник или отдельная группа работников будет иметь право в любое время представить своему работодателю жалобу для разрешения работодателем без вмешательства представителя по заключению коллективного договора, если порядок разрешения соответствует требованиям действующего коллективного договора или соглашения, *а также при условии*, что представителю по заключению коллективного договора была предоставлена возможность присутствовать в ходе разрешения жалобы.

**(b) [Определение типа профсоюза Управлением]** В каждом конкретном случае Управление, в целях обеспечения полной свободы работников в осуществлении их прав, гарантированных настоящим Законом [подглавой], определяет тип профсоюза, участвующего в заключении коллективного договора (профсоюз работодателя, ремесленный профсоюз, профсоюз завода или их подразделение), *при условии*, что Управление не должно (1) решать, что профсоюз является надлежащим в указанных целях, если он включает как специалистов, так и работников, не являющихся специалистами, за исключением случаев, когда большинство специалистов голосуют за включение в этот профсоюз; или (2) решать, что ремесленный профсоюз не является надлежащим в указанных целях на основании того, что другой профсоюз был организован по предыдущему определению Управления, за исключением случаев, когда большинство работников в предлагаемом ремесленном профсоюзе голосуют против отдельного представительства, или (3) решать, что профсоюз является надлежащим в указанных целях, если он включает, помимо других работников, физическое лицо, нанятое на должность охранника для защиты имущества работодателя или охраны безопасности лиц на территории предприятия работодателя в нарушение правил работников и прочих лиц; однако профсоюз не должен сертифицироваться в качестве представителя работников в профсоюзе охранников, если он принимает в члены (или тесно связан, прямо или косвенно, с организацией, принимающей в члены) работников, не являющихся охранниками.

**(с) [Слушания по вопросам, оказывающим воздействие на торговые отношения; правила и предписания]** (1) В случае подачи ходатайства в соответствии с требованиями предписаний Управления:

(A) работником, группой работников, физическим лицом или профсоюзом, действующим от их имени, согласно которому значительное количество работников (i)

хотят иметь представителя по вопросам заключения коллективного договора, а их работодатель отказывается признать их представителя в качестве представителя в определении, содержащемся в разделе 9(a) [подраздел (a) настоящего раздела], или (ii) утверждают, что физическое лицо или профсоюз, который сертифицирован или в настоящее время утверждается их работодателем в качестве представителя по вопросам заключения коллективного договора, больше не является представителем в определении, содержащемся в разделе 9(a) [подраздел (a) настоящего раздела]; или

(B) работником, утверждающим, что одно или несколько физических лиц (или один или несколько профсоюзов) представили ему заявку на утверждение его в качестве представителя в определении, содержащемся в разделе 9(a) [подраздел (a) настоящего раздела]; Управление рассматривает такое ходатайство и, если у него имеются достаточные основания считать, что вопрос представительства, оказывающий воздействие на торговые отношения, существует, проводит соответствующее слушание дела при условии своевременного вручения уведомления. Слушание дела может проводиться должностным лицом или работником регионального офиса, который не может выносить рекомендаций по делу. Если в ходе слушания Управление решит, что вопрос представительства существует, оно проводит выборы при тайном голосовании и утверждает их результаты.

(2) При определении существования вопроса представительства, оказывающего воздействие на торговые отношения, должны применяться те же самые предписания и правила принятия решения независимо от личности подавших ходатайство лиц или предмета требования, и ни в коем случае Управление не должно отказывать профсоюзу во включении его в список для голосования по той причине, что приказ в отношении такого профсоюза или его правопродшественника не был издан в соответствии с требованиями раздела 10(c) [раздел 160(c) настоящего Титула].

(3) Проведение выборов в профсоюзе или подразделении, в котором в течение предыдущих двенадцати месяцев проводились действительные выборы, не допускается. Участвующие в экономической забастовке работники, не имеющие права на восстановление в правах, должны иметь право голосования в выборах, проводящихся в течение двенадцати месяцев после начала забастовки, в соответствии с требованиями предписаний, согласующихся, по мнению Управления, с целями и положениями настоящего Закона [подглавы]. Если по результатам проведения выборов ни одно из лиц, указанных в списке для голосования, не получает большинства голосов, проводится второй тур с участием двух кандидатов, получивших наибольшее количество действительных голосов.

(4) Никакие положения настоящего раздела не должны толковаться как запрещающие отказ от проведения слушания путем оговорки в целях проведения выборов по обоюдному согласию в соответствии с требованиями предписаний и правил в отношении принятия решения Управлением.

(5) При определении того, является ли профсоюз надлежащим в целях, указанных в подразделе (b) [настоящего раздела], степень самоорганизации работников не является определяющим фактором.

**(d) [Ходатайство о принудительном исполнении или пересмотре решения; материалы дела]** В том случае, если приказ Управления, изданный в соответствии с требованиями раздела 10(c) [раздел 160(c) настоящего Титула], основан (полностью или в части) на фактах, подтвержденных по результатам проведения расследования в соответствии с требованиями подраздела (c) настоящего раздела, и если имеется ходатайство о принудительном исполнении или пересмотре такого приказа, подтверждение фактов и отчет о проведении расследования необходимо включить в материалы дела, подлежащие представлению в соответствии с требованиями раздела 10(e) или 10(f) [подраздел (e) или (f) раздела 160 настоящего Титула].

На основании материалов судебных прений и показаний сторон выносится постановление суда о принудительном исполнении, изменении или отмене (полностью или в части) приказа Управления.

**(е) [Тайное голосование; ограничение по проведению выборов]** (1) После представления тридцатью или более процентами работников, являющихся членами профсоюза, на которых распространяется действие коллективного договора, заключенного между их работодателем и профсоюзом в соответствии с требованиями раздела 8(а)(3) [раздел 158(а)(3) настоящего Титула], ходатайства, в котором указано, что они хотят отменить такое разрешение, Управление проводит тайное голосование между работниками, состоящими в профсоюзе, утверждает результаты голосования и представляет их профсоюзу и работодателю.

(2) Проведение выборов в соответствии с требованиями настоящего подраздела в профсоюзе или подразделении, в котором в течение предыдущих двенадцати месяцев проводились действительные выборы, не допускается.

#### ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ НЕДОБРОСОВЕСТНЫХ МЕТОДОВ

**Раздел 10. [§ 160.] (а) [Общие полномочия Управления]** Управление уполномочено, в соответствии с требованиями настоящего раздела, предотвращать применение лицами недобросовестных методов (указанных в разделе 8 [раздел 158 настоящего Титула]), оказывающих отрицательное воздействие на торговые отношения. На такие полномочия не могут повлиять другие средства урегулирования или предотвращения, которые могут быть установлены договором или законом, или иные средства, *при условии*, что Управление уполномочено, по условиям соглашения с органом штата или территории, уступать юрисдикции этого органа в отношении рассмотрения дел в любой промышленности (за исключением горнодобывающей и обрабатывающей промышленности, а также промышленности услуг связи и транспорта, за исключением случаев, когда она носит преимущественно местный характер), даже если предмет таких дел могут являться трудовые конфликты, оказывающие отрицательное воздействие на торговые отношения, за исключением случаев, когда положение законодательного акта штата или территории, применимое в отношении принятия решения по таким делам этим органом, не согласуется с соответствующим положением настоящего Закона [подглавы], или было изменено способом, не согласующимся с положением настоящего Закона [подглавы].

**(б) [Претензия и уведомление о слушании дела; шестимесячный срок исковой давности; ответ; применимые нормы доказательственного права]** В случае предъявления обвинения в отношении применения каким-либо лицом недобросовестных методов, Управление или доверенное лицо (орган), назначенное (-ый) Управлением в этих целях, уполномочен(о) подготовить и вручить такому лицу претензию с указанием соответствующих обвинений, содержащую уведомление о слушании дела перед Управлением или его членом (или перед назначенным доверенным лицом или органом) в указанном месте не ранее, чем через пять дней после вручения такой претензии, *при условии*, что претензия не может быть представлена в отношении недобросовестных методов, применявшихся более чем за шесть месяцев до подачи жалобы в Управление и вручения ее копии обвиняемому лицу, за исключением случаев, когда пострадавшее лицо не могло подать жалобу по причине службы в вооруженных силах (в этом случае шестимесячный срок исковой давности исчисляется с даты его увольнения с военной службы). Претензия может быть изменена по усмотрению Управления, его члена, доверенного лица или органа, проводящего слушание, в любое время до принятия решения по претензии. Лицо, в отношении которого выдвинуты обвинения,

должно иметь право подать возражение на первоначальную или измененную претензию и явиться лично в место и во время, указанные в претензии (или дать свидетельские показания иным образом). По усмотрению Управления, его члена, доверенного лица или органа, проводящего слушание, любому другому лицу может быть разрешено вступить в дело и представить свидетельские показания. По мере целесообразности, слушание дела проводится в соответствии с требованиями норм доказательственного права, применяемых в окружных судах США в рамках правил гражданского судопроизводства для окружных судов США, принятых Верховным судом США в соответствии с требованиями раздела 2072 Титула 28 Свода законов США [раздел 2072 Титула 28].

**(c) [Представление свидетельских показаний в письменном виде; решение и приказ Управления]** Свидетельские показания, снятые членом, доверенным лицом, органом или Управлением, оформляются в письменном виде и представляются в Управление. После этого Управление, по своему усмотрению, может снимать дополнительные свидетельские показания или выслушивать аргументы (при условии вручения соответствующего уведомления). Если при наличии более веских доказательств, основанных на снятых свидетельских показаниях, Управление приходит к выводу о том, что обвиняемое лицо применяло или применяет недобросовестные методы, Управление указывает установленные фактические обстоятельства, издает и вручает этому лицу приказ, согласно которому это лицо должно прекратить применение недобросовестных методов и предпринять действия (включая восстановление работника в прежней должности с возвратом (или без возврата) невыплаченной заработной платы), соответствующие требованиям настоящего Закона [подглавы], *при условии*, что, если в приказе говорится о необходимости восстановления работника в прежней должности, от работодателя или профсоюза (в зависимости от того, кто несет ответственность за его дискриминацию) может потребоваться возврат ему невыплаченной заработной платы, *а также при условии*, что при рассмотрении претензии о нарушении требований раздела 8(a)(1) или раздела 8(a)(2) [подраздел (a)(1) или (a)(2) раздела 158 настоящего Титула], и при принятии решения по таким делам применяются те же самые предписания и правила относительно принятия решения независимо от того, является ли профсоюз аффилированным лицом национального или международного профсоюза. Приказ может дополнительно включать требование о представлении таким лицом регулярных отчетов о выполнении им требований, указанных в приказе. Если на основе снятых свидетельских показаний Управление не приходит к выводу о том, что обвиняемое лицо применяет или применяло недобросовестные методы, Управление указывает установленные фактические обстоятельства и издает приказ об отказе в удовлетворении претензии. Приказ Управления не может содержать требования о восстановлении в прежней должности временно отстраненного от выполнения обязанностей или уволенного работника, или о возврате ему невыплаченной заработной платы, если этот работник был временно отстранен от выполнения обязанностей или уволен по какой-либо причине. В случае представления доказательств члену Управления, судье или судьям по административным делам, эти член, судья или судьи по административным делам (в зависимости от ситуации) подготавливают и вручают сторонам в деле предлагаемый отчет и рекомендуемый приказ, которые представляются в Управление; если исключения в указанных документах не будут зарегистрированы в течение двадцати дней после их вручения сторонам, или в течение дополнительного периода, который может быть разрешен Управлением, рекомендуемый приказ вступает в силу в соответствии с указанными в нем условиями.

[Должность «судья по административным делам» была принята в Титуле 5 Свода законов США, § 3105.]

**(d) [Изменение решения или приказа до сдачи дела в судебный архив]** До сдачи материалов дела в судебный архив в соответствии с требованиями, предусмотренными в

настоящем документе, Управление может в любое время, при условии своевременного уведомления и надлежащим, по его мнению, способом, изменить или отменить (полностью или в части) принятое им решение или изданный им приказ.

**(е) [Подача в суд ходатайства о принудительном исполнении приказа; рассмотрение дела в суде; пересмотр судебного решения]** Управление имеет право подать ходатайство в апелляционный суд США, или, если все апелляционные суды, в которые ходатайство может быть подано, распущены на каникулы, в окружной суд США того участка или округа, соответственно, в котором применялись оспариваемые недобросовестные методы, или в котором такое лицо проживает или осуществляет деятельность, о принудительном исполнении приказа, определении временных средств судебной защиты и издании запретительного судебного постановления, и должно представить в суд материалы по делу в соответствии с требованиями раздела 2112 Титула 28 Свода законов США [раздел 2112 Титула 28]. После подачи ходатайства суд вручает такому лицу уведомление. После этого суд обладает юрисдикцией по проведению судебного разбирательства и рассмотрению предмета ходатайства, и уполномочен предоставить такое средство судебной защиты или издать такое запретительное судебное постановление, которые, по его мнению, являются справедливыми и надлежащими, а также издать постановление о принудительном исполнении, изменении и принудительном исполнении с изменениями, или отмене (полностью или в части) приказа Управления. Судом могут рассматриваться только те возражения по делу, которые были доведены до сведения Управления, его члена, доверенного лица или органа, за исключением случаев, когда возражения не были доведены до сведения по причине исключительных обстоятельств. Решение Управления по вопросам факта, если оно подкрепляется существенными заprotoколированными доказательствами, рассматриваемыми как единое целое, является окончательным. Если какая-либо из сторон обращается в суд с просьбой о приобщении к делу дополнительных доказательств и демонстрирует, к удовлетворению суда, что такие дополнительные доказательства являются существенными, и что они не были приобщены к делу в ходе слушания дела перед Управлением, его членом, доверенным лицом или органом по обоснованной причине, суд может приказать представить такие дополнительные доказательства на рассмотрение Управлению, его члену, доверенному лицу или органу, и приобщить их к материалам дела. Управление может изменить свое решение по мере обнаружения новых фактов, или принять новое решение после представления и регистрации дополнительных доказательств; при этом Управление должно представить измененное или новое решение (такое решение в отношении вопроса факта, в случае его подкрепления существенными заprotoколированными доказательствами, рассматриваемыми как единое целое, является окончательным) и свои рекомендации, при их наличии, об изменении или отмене своего первоначального приказа. После представления материалов дела в суд его юрисдикция является исключительной, а решение и постановление суда являются окончательными, за исключением того, что решение и постановление суда подлежат пересмотру соответствующим апелляционным судом США в случае подачи заявления в окружной суд в соответствии с вышеуказанными требованиями, и Верховным судом США после издания приказа об истребовании дела или сертификации, предусмотренного в разделе 1254 Титула 28.

**(f) [Пересмотр окончательного приказа Управления по ходатайству, поданному в суд]** Лицо, неудовлетворенное окончательным приказом Управления, предоставляющим предмет требования или отказывающим в предмете требования (полностью или в части), может добиться пересмотра этого приказа в апелляционном суде США, расположенном на территории судебного участка, в котором, в соответствии с обвинением, такое лицо



применяло или применяет оспариваемые недобросовестные методы, или в котором такое лицо проживает или осуществляет деятельность, или в Апелляционном суде округа Колумбия, путем подачи в такой суд письменного ходатайства об изменении или отмене приказа Управления. Копия этого ходатайства незамедлительно передается секретарем суда в Управление, после чего пострадавшая сторона представляет суду материалы дела, утвержденные Управлением, в соответствии с требованиями раздела 2112 Титула 28 Свода законов США [раздел 2112 Титула 28]. После подачи ходатайства суд действует тем же образом, как и в случае подачи заявления Управлением в рамках подраздела (е) настоящего раздела, и обладает той же юрисдикцией по предоставлению Управлению такого временного средства защиты или изданию такого запретительного судебного постановления, которые, по его усмотрению, являются справедливыми и надлежащими, а также изданию постановления о принудительном исполнении, изменении и принудительном исполнении с изменениями, или отмене (полностью или в части) приказа Управления; решение Управления по вопросам факта, если оно подкрепляется существенными заотоколированными доказательствами, рассматриваемыми как единое целое, аналогично является окончательным.

**(g) [Влияние судебного разбирательства на действие приказа Управления]** Начало судебного разбирательства в соответствии с требованиями подраздела (е) или (f) настоящего раздела не приостанавливает действие приказа Управления, если судом специально не указано иное.

**(h) [Юрисдикция судов, на которые не распространяются ограничения, указанные в главе 6 настоящего Титула]** При предоставлении надлежащего временного средства судебной защиты, издании запретительного судебного постановления или постановления о принудительном исполнении, изменении и принудительном исполнении с изменениями, или отмене (полностью или в части) приказа Управления в соответствии с требованиями настоящего раздела, юрисдикция судов права справедливости не ограничивается требованиями разделов 101-115 Титула 29 Свода законов США [глава 6 настоящего Титула] [известных как «Закон Норриса-Лагардиа»].

**(i) Отменен.**

**(j) [Судебные запреты]** После подачи в соответствии с требованиями подраздела (b) [настоящего раздела] претензии о применении каким-либо лицом недобросовестных методов, Управление уполномочено подать в окружной суд США в том округе, в котором оспариваемые вменяемые в вину недобросовестные методы применялись, или в котором такое лицо проживает или осуществляет деятельность, ходатайство о предоставлении надлежащего временного средства судебной защиты или издании судебного запретительного постановления. После подачи ходатайства суд вручает такому лицу соответствующее уведомление. После этого суд обладает юрисдикцией по предоставлению Управлению такого временного средства судебной защиты или изданию такого судебного запретительного постановления, которые, по его мнению, являются справедливыми и надлежащими.

**(k) [Слушания по делам о забастовках по поводу юрисдикции]** В случае предъявления обвинения в отношении применения каким-либо лицом недобросовестных методов в значении параграфа (4)(D) раздела 8(b) [раздел 158(b) настоящего Титула], Управление уполномочено и должно провести слушание дела и принять решение по разногласию о недобросовестных методах, за исключением случаев, когда в течение десяти дней после уведомления о предъявлении обвинения стороны представляют в Управление достаточные доказательства урегулирования данного разногласия или согласования способов добровольного урегулирования разногласия. После того, как стороны подчинятся решению Управления, или после добровольного урегулирования разногласия обвинение снимается.

**(l) [Бойкоты и забастовки с целью оказания давления для признания несертифицированных профсоюзов; судебные запреты; уведомление; вручение судебной**

**повестки]** В случае предъявления обвинения в отношении применения каким-либо лицом недобросовестных методов в значении параграфа (4)(A), (B) или (C) раздела 8(b) [раздел 158(b) настоящего Титула], или раздела 8(e) [раздел 158(e) настоящего Титула], или раздела 8(b)(7) [раздел 158(b)(7) настоящего Титула], предварительное расследование этого обвинения проводится незамедлительно в том офисе, в который оно было предъявлено или перенаправлено. Если после проведения расследования у должностного лица или регионального юрисконсульта, которому данное дело может быть перенаправлено, имеются достаточные основания считать, что обвинение является справедливым, и что выставление претензии необходимо, он, от имени Управления, подает в окружной суд США в том округе, в котором оспариваемые вменяемые в вину недобросовестные методы применялись, или в котором это лицо проживает или осуществляет деятельность, ходатайство о предоставлении соответствующего судебного запрета до принятия Управлением окончательного решения по данному вопросу. После подачи ходатайства окружной суд обладает юрисдикцией по предоставлению такого судебного запрета или изданию такого временного запретительного постановления, которые, по его мнению, являются справедливыми и надлежащими, невзирая на другие положения закона, *при условии*, что временное запретительное постановление издается без уведомления, за исключением случаев, когда в ходатайстве указано, что обвиняющей стороне будет нанесен значительный и непоправимый ущерб; в этом случае временное запретительное постановление действует в течение не более пяти дней и теряет силу по истечении этого периода времени, *а также при условии*, что такое должностное лицо или региональный юрисконсульт не должны подавать ходатайство об издании запретительного постановления в соответствии с требованиями раздела 8(b)(7) [раздел 158(b)(7) настоящего Титула], если обвинение в отношении работодателя было предъявлено в соответствии с требованиями раздела 8(a)(2) [раздел 158(a)(2) настоящего Титула], и после предварительного расследования у должностного лица или регионального юрисконсульта имеются достаточные основания считать, что такое обвинение является справедливым, и что выставление претензии необходимо. После подачи ходатайства суд вручает соответствующее уведомление всем участникам конфликта (включая сторону, предъявившую обвинение), у которых должна иметься возможность выступать в суде через адвоката и представить соответствующие свидетельские показания, *а также при условии*, что в целях толкования настоящего подраздела окружные суды считаются обладающими юрисдикцией в отношении профсоюза (1) в округе, в котором расположен главный офис профсоюза, или (2) в округе, в котором должным образом уполномоченные должностные или доверенные лица профсоюза способствуют интересам или защищают интересы работников. Вручение судебной повестки должностному или доверенному лицу считается вручением судебной повестки профсоюзу, после чего такой профсоюз становится стороной по делу. В тех случаях, когда данное средство судебной защиты является надлежащим, описанная процедура применяется к обвинениям, предусмотренным в разделе 8(b)(4)(D) [раздел 158(b)(4)(D) настоящего Титула].

**(m) [Очередность рассмотрения дел]** В случае предъявления обвинения в отношении применения каким-либо лицом недобросовестных методов в значении подраздела (a)(3) или (b)(2) раздела 8 [раздел 158 настоящего Титула], такое обвинение рассматривается в первую очередь. Изменение порядка очередности не затрагивает дела аналогичного характера, рассматривающиеся в офисе, в который обвинение было предъявлено или перенаправлено, а также дела, рассматривающиеся в первую очередь в соответствии с требованиями подраздела (1) [настоящего раздела].

## СЛЕДСТВЕННЫЕ ПОЛНОМОЧИЯ

**Раздел 11. [§ 161.]** В целях проведения всех слушаний и расследований, являющихся, по мнению Управления, необходимыми и надлежащими для осуществления полномочий, предоставленных ему в рамках разделов 9 и 10 [разделы 159 и 160 настоящего Титула]:

**(1) [Документальные доказательства; вызов свидетелей и снятие свидетельских показаний]** Управление или должным образом уполномоченные доверенные лица или органы Управления должны в любое разумное время иметь доступ, с целью изучения, и право копирования доказательственных материалов лица (которое находится под следствием, или против которого возбуждено дело), связанных с предметом расследования. После подачи стороной по делу заявления, Управление или член Управления должны незамедлительно выдать такой стороне судебные повестки, требующие явки свидетелей в суд и дачи ими свидетельских показаний, или представления доказательств по делу или расследованию, указанному в заявлении. В течение пяти дней после вручения какому-либо лицу судебной повестки с требованием представить имеющиеся у него, или находящиеся под его контролем доказательства, такое лицо может подать в Управление ходатайство об аннулировании этой повестки. Управление должно аннулировать эту повестку, если, по его мнению, подлежащие представлению доказательства не связаны с расследуемым вопросом или любым вопросом, оспариваемым в ходе такого судебного разбирательства, или, по его мнению, в такой повестке недостаточно четко определены подлежащие представлению доказательства. Любой член Управления, или доверенное лицо или орган, назначенные Управлением в этих целях, может приводить к присяге, допрашивать свидетелей и получать доказательства. Явка свидетелей и представление доказательств могут потребоваться из любого места в пределах США, территории или территориального владения, в любом указанном месте проведения слушания.

**(2) [Помощь суда в понуждении к представлению доказательств и явке свидетелей]** В случае неявки в суд или отказа подчиниться требованиям судебной повестки, выданной какому-либо лицу, окружной суд США или суд США какой-либо территории или какого-либо территориального владения, обладающий юрисдикцией по соответствующему запросу, или в рамках юрисдикции которого лицо, виновное в неявке в суд или отказе подчиниться требованиям судебной повестки, находится, проживает или осуществляет деятельность, после подачи ходатайства Управлением обладает полномочиями по изданию в отношении такого лица приказа, понуждающего его явиться в Управление, к члену, доверенному лицу или в орган Управления, представить соответствующие доказательства (если такое требование указано в приказе), или дать свидетельские показания по расследуемому или оспариваемому вопросу; неподчинение судебному приказу может быть наказуемо указанным судом в качестве неуважения к суду.

### **(3) Отменен.**

[Свидетельский иммунитет. См. Титул 18 Свода законов США, § 6001 и далее]

**(4) [Документы судопроизводства, вручение и доказательство вручения; возмещение расходов свидетелей]** Претензии, приказы и прочие документы судопроизводства Управления, его члена, доверенного лица или органа могут доставляться нарочным, заказной почтой, по телеграфу, или путем оставления копии таких документов в главном офисе лица или в месте осуществления деятельности лицом, которому такие документы должны быть вручены. Расписка о вручении с указанием способа вручения, заверенная доставляющим такие документы лицом, является доказательством вручения документов. В случае отправки документов заказной почтой или по телеграфу, доказательством вручения считается почтовое или телеграфное уведомление о доставке. Расходы (включая расходы на бензин) свидетелей, вызванных для дачи показаний перед Управлением, его членом, доверенным лицом или органом, возмещаются точно так же, как и расходы свидетелей в судах США; допрашиваемые

свидетели и лица, проводящие допросы, по отдельности имеют право на возмещение тех же расходов, какие оплачиваются в судах США.

**(5) [Место вручения документов судопроизводства]** Все документы суда, в который может быть подано ходатайство в рамках настоящего Закона [подглавы], могут вручаться в судебном округе, в котором проживает или может быть найден обвиняемый или другое лицо, которому должны быть вручены документы.

**(6) [Информация и содействие, предоставляемые ведомствами]** По приказу Президента несколько правительственных ведомств и учреждений должны предоставить Управлению, по его запросу, все имеющиеся у них документы и информацию по вопросу, рассматриваемому Управлением.

**Раздел 12. [§ 162. Нарушения и штрафы]** В отношении лица, злонамеренно сопротивляющегося, препятствующего или мешающего выполнению членом, доверенными лицами или органами Управления обязанностей по настоящему Закону [подглаве], применяется наказание в виде штрафа в сумме не более 5 000 долл. США или тюремного заключения на срок не более одного года, или того и другого.

#### ОГРАНИЧЕНИЯ

**Раздел 13. [§ 163. Сохранение права на забастовку]** Никакие положения настоящего Закона [подглавы], за исключением конкретно оговоренных в настоящем разделе, не должны толковаться как отменяющие или уменьшающие каким-либо образом право на забастовку, или как влияющие на ограничения, существующие в отношении этого права.

**Раздел 14. [§ 164. Толкование положений] (а) [Руководители в качестве членов профсоюза]** Никакие положения настоящего документа не запрещают физическому лицу, являющемуся руководителем, вступить в профсоюз и сохранять членство в профсоюзе, но работодатель (в определении, приведенном в настоящем Законе [подглаве]) не должен рассматривать физических лиц, являющихся руководителями (в определении, приведенном в настоящем Законе [подглаве]), в качестве работников с точки зрения закона, национального или местного, о заключении коллективного договора.

**(b) [Договоры, требующие членства в профсоюзе в нарушение закона штата]** Никакие положения настоящего Закона [подглавы] не должны толковаться как разрешающие заключение или исполнение договоров, требующих членства в профсоюзе в качестве условия трудоустройства в пределах штата или территории, в том случае, если заключение или исполнение таких договоров запрещено законодательством этого штата или этой территории.

**(с) [Полномочия Управления по отказу от юрисдикции в отношении трудовых конфликтов; отстаивание юрисдикции судами штата и территории]** (1) Управление, по своему усмотрению, может, на основе судебного прецедента или официальных правил, принятых в соответствии с требованиями Закона об административной процедуре [подглава II главы 5 Титула 5], отказаться от юрисдикции в отношении трудовых конфликтов с участием работодателей любого класса или любой категории в том случае, если, по его мнению, воздействие такого трудового конфликта на торговые отношения не является достаточным для обоснования осуществления юрисдикции, *при условии*, что Управление не может отказаться от осуществления юрисдикции в отношении трудового конфликта, в отношении которого оно бы осуществляло юрисдикцию в соответствии с требованиями стандартов, действующих по состоянию на 1 августа 1959 г.

(2) Никакие положения настоящего Закона [подглавы] не должны считаться предотвращающими или запрещающими какому-либо органу или судам штата или

территории (включая Содружество Пуэрто-Рико, о. Гуам и Виргинские острова) допускать и отстаивать юрисдикцию в отношении трудовых конфликтов, от которой Управление отказалось в соответствии с требованиями § (1) настоящего подраздела.

**Раздел 15. [§ 165.] Пропущен.**

[Ссылка на аннулированные положения правил объявления банкротства.]

**Раздел 16. [§ 166. Делимость положений]** Если какое-либо положение настоящего Закона [подглавы] или применение такого положения в отношении какого-либо лица или каких-либо обстоятельств признаются недействительными, оставшиеся положения настоящего Закона [подглавы] или применение таких положений в отношении какого-либо лица или каких-либо обстоятельств (помимо тех, в отношении которых положение было признано недействительным), остаются без изменений.

**Раздел 17. [§ 167. Краткое наименование]** При цитировании настоящий Закон [подглава] может именоваться «Национальный закон о трудовых отношениях».

**Раздел 18. [§ 168.] Пропущен.**

[Ссылка на бывший раздел 9(f), (g) и (h).]

ЛИЦА С РЕЛИГИОЗНЫМИ УБЕЖДЕНИЯМИ

**Раздел 19. [§ 169.]** Требование о вступлении в профсоюз или финансовой поддержке профсоюза в качестве условия трудоустройства не должно применяться в отношении работника, являющегося членом добросовестной религиозной организации или секты и соблюдающего требования установленных и традиционных догматов и учений, который в прошлом сознательно возражал против вступления в профсоюз или финансовой поддержки профсоюза. Однако от такого работника может потребоваться, по условиям договора между его работодателем и профсоюзом, оплачивать (вместо вступительного и периодических взносов) суммы, равные указанным вступительному и периодическим взносам, в адрес нерелигиозного благотворительного фонда нетрудовой организации, не облагаемого налогом в соответствии с требованиями раздела 501(c)(3) титула 26 Налогового кодекса [раздел 501(c)(3) Титула 26], выбранного таким работником из списка, включающего не менее трех благотворительных фондов и приведенного в договоре. Если в договоре такие благотворительные фонды не указаны, работник может выбрать благотворительный фонд по своему усмотрению. Если работник, отказывающийся от вступления в профсоюз по религиозным убеждениям в соответствии с требованиями настоящего раздела, просит профсоюз рассмотреть и разрешить жалобу от его имени, профсоюз уполномочен взыскать с работника соответствующие разумные затраты.

[Публичный закон 93–360 от 26 июля 1974 г., том 88, стр. 397 (раздел добавлен) и публичный закон 96–593 от 24 декабря 1980 г., том 94, стр. 3452 (раздел изменен).]

# **ЗАКОН О РЕГУЛИРОВАНИИ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ РАБОТНИКАМИ И АДМИНИСТРАЦИЕЙ**

Также именуется Закон Тафта-Хартли; Титул 29 Свода законов США, §§ 141–197

[Титул 29, Глава 7, Свод законов США]

## **КРАТКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ И ДЕКЛАРАЦИЯ О ПОЛИТИКЕ**

**Раздел 1. [§ 141.]** (а) При цитировании настоящий Закон [глава] может именоваться «Закон о регулировании отношений между работниками и администрацией 1947 г.» [также известный как «Закон Тафта-Хартли».]

(b) Производственный конфликт, препятствующий нормальным торговым отношениям и свободному производству товаров и продукции для осуществления торговых отношений, можно предотвратить или свести к минимуму, если работодатели, работники и профсоюзы признают в законодательном порядке законные права каждой из сторон в отношении других сторон и, в первую очередь, признают в законодательном порядке то, что ни одна из сторон не вправе в ее отношениях с другой стороной осуществлять действия или участвовать в процессах, подвергающих риску здоровье, безопасность или интересы населения.

Настоящий Закон [глава] предназначен для оказания содействия в развитии свободных торговых отношений, установления законных прав работников и работодателей в их отношениях, оказывающих отрицательное воздействие на торговые отношения, определения последовательных и мирных способов предотвращения вмешательства любой из сторон в законные права другой стороны, защиты прав отдельных работников в их отношениях с профсоюзами, деятельность которых оказывает отрицательное воздействие на торговые отношения, определения и запрещения действий работников и администрации, оказывающих отрицательное воздействие на торговые отношения и всеобщее благосостояние, а также защиты прав населения в связи с трудовыми конфликтами, оказывающими отрицательное воздействие на торговые отношения.

## **ТИТУЛ I, Изменения к**

### **НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНУ О ТРУДОВЫХ ОТНОШЕНИЯХ**

Титул 29 Свода законов США, §§ 151–169 (см. выше)

## **ТИТУЛ II**

[Титул 29, Глава 7, Подглава III, Свод законов США]

### **УРЕГУЛИРОВАНИЕ ТРУДОВЫХ КОНФЛИКТОВ В ОТРАСЛЯХ ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ВОЗДЕЙСТВУЮЩИХ НА ТОРГОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ; ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В СТРАНЕ**

**Раздел 201. [§ 171. Декларация о целях и политике]** Политика США предусматривает следующее:

(а) мирное разрешение трудовых конфликтов и содействие обеспечению всеобщего благосостояния, здоровья и безопасности нации, а также защите наилучших интересов работодателей и работников могут быть лучше всего гарантированы посредством разрешения вопросов между работодателями и работниками путем проведения открытых переговоров и заключения коллективных договоров между работодателями и представителями их работников;

(b) урегулированию конфликтов между работодателями и работниками посредством заключения коллективных договоров может способствовать проведение надлежащими государственными учреждениями процедур примирения, посредничества и добровольного арбитражного разбирательства в целях оказания содействия работодателям и представителям их работников в достижении и соблюдении договоренностей относительно ставок заработной платы, рабочих часов и условий работы, а также приложения всех разумных усилий для взаимного урегулирования их разногласий путем открытого обсуждения вопросов и заключения коллективного договора, или применения таких методов, которые могут быть предусмотрены действующим договором об урегулировании конфликтов; и

(с) некоторые разногласия, возникающие между сторонами по коллективному договору, можно предотвратить или свести к минимуму путем предоставления соответствующих государственных учреждений для оказания содействия работодателям и представителям их работников в формулировании (с целью включения в текст коллективного договора) положения о необходимости вручения соответствующего уведомления о предлагаемых изменениях в условиях такого договора, положения об окончательном разрешении жалоб или вопросов, связанных с применением или толкованием таких договоров, и прочих положений, предназначенных для предупреждения последующего возникновения таких разногласий.

**Раздел 202. [§ 172. Федеральная служба посредничества и примирения]**

(а) **[Создание; назначение Директора]** Настоящим создается независимый орган, известный как Федеральная служба посредничества и примирения (в дальнейшем именуется «Служба», за исключением того, что в течение шестидесяти дней после 23 июня 1947 г. данный термин означает Службу примирения при Министерстве труда). Служба осуществляет деятельность под руководством Директора Федеральной службы посредничества и примирения (в дальнейшем именуется «Директор»), назначаемого Президентом по рекомендации и с согласия Сената. Директор не должен заниматься другой предпринимательской или профессиональной деятельностью, или выполнять другую работу по найму.

(b) **[Назначение должностных лиц и работников; расходы на материалы, оборудование, помещения и услуги]** Директор уполномочен, при условии соблюдения требований законодательства о государственной службе, назначать таких канцелярских и прочих работников, которые могут потребоваться для выполнения функций Службы, и устанавливать размер их вознаграждения в соответствии с требованиями разделов 5101 – 5115 и разделов 5331 – 5338 Титула 5 Свода законов США [глава 51 и подглава III главы 53 Титула 5], и может, без учета положений законодательства о государственной службе, назначать таких примирителей и посредников, которые могут потребоваться для выполнения функций Службы. Директор уполномочен нести такие расходы на материалы, оборудование, помещения и услуги, какие, по его мнению, являются необходимыми. Такие расходы допускаются и оплачиваются при представлении детализированных денежных оправдательных документов, утвержденных Директором или работником, назначенным Директором с этой целью.

**(с) [Главный и региональный офисы; делегирование полномочий Директором; ежегодный отчет, представляемый Конгрессу]** Главный офис Службы расположен в округе Колумбия, но Директор может учреждать региональные офисы в тех географических районах, в которых возникновение трудовых конфликтов наиболее вероятно. Директор может, путем издания приказа (действие которого может быть отменено в любое время) делегировать любые полномочия и дискреционное право, предоставленные ему в соответствии с требованиями настоящего Закона [главы], любому региональному директору, другому должностному лицу или работнику Службы. Директор может определить соответствующие методики сотрудничества с органами примирения штата и местными органами примирения. Директор подготавливает ежегодный письменный отчет, представляемый Конгрессу в конце налогового года.

**(d) [Передача всех функций посредничества и примирения Службе; дата вступления в силу; влияние на претензии, находящиеся на рассмотрении]** Все функции посредничества и примирения, принадлежащие министру труда или Службе примирения США в соответствии с требованиями раздела 51 [отменен] Титула 29 Свода законов США [настоящий Титул], а также все функции Службы примирения США в рамках любого другого закона передаются Федеральной службе посредничества и примирения, вместе с персоналом и архивными данными Службы примирения США. Передача функций, персонала и архивных данных происходит на шестидесятый день после 23 июня 1947 г. Это не влияет на претензии, находящиеся на рассмотрении Службы примирения США, а также на сертификаты, приказы, правила или предписания, изданные до указанной даты Службой примирения США или министром труда. Юрисдикция или полномочия министра труда, должностного лица или подразделения Министерства труда не распространяются на Директора и Службу.

#### ФУНКЦИИ СЛУЖБЫ

**Раздел 203. [§ 173. Функции Службы] (а) [Урегулирование конфликтов посредством примирения и посредничества]** Для предотвращения или сведения к минимуму препятствования свободному осуществлению торговых отношений в результате возникновения трудовых конфликтов Служба обязана оказывать содействие сторонам по трудовым конфликтам в отраслях промышленности, воздействующим на торговые отношения, в целях урегулирования таких конфликтов посредством примирения и посредничества.

**(b) [Вступление в дело по ходатайству Службы или по просьбе сторон; избегание посредничества по незначительным спорам]** Служба может предложить свои услуги по урегулированию трудового конфликта в отрасли промышленности, воздействующей на торговые отношения, путем подачи собственного ходатайства или по просьбе одной или нескольких сторон по конфликту в том случае, если, по ее мнению, такой конфликт может привести к значительному препятствованию осуществления торговых отношений. Директор и Служба не должны пытаться урегулировать конфликты, которые могут оказывать только незначительное воздействие на торговые отношения между штатами, если стороны могут воспользоваться услугами по примирению, имеющимися в штате, или прочими услугами по примирению. Когда Служба предлагает свои услуги по урегулированию конфликта, она обязана незамедлительно связаться со сторонами и приложить всевозможные усилия (посредством процедур примирения и посредничества) для того, чтобы стороны пришли к соглашению.

**(с) [Урегулирование конфликтов другими средствами в случае неудачного примирения]** Если Директор не может добиться того, чтобы стороны пришли к соглашению в процессе их примирения в течение разумного периода времени, он должен постараться



уговорить их добровольно использовать другие средства урегулирования конфликта, не прибегая к организации забастовки, локаута или применению прочих мер принуждения, включая представление работникам в профсоюзе последнего предложения работодателя об урегулировании конфликта для его одобрения или отклонения путем проведения тайного голосования. Отказ какой-либо из сторон согласиться на проведение процедуры, предложенной Директором, не должен считаться нарушением обязанности, возложенной в рамках настоящего Закона [главы].

**(d) [Использование услуг посредничества и примирения в качестве крайней меры]** Окончательное урегулирование конфликтов способом, согласованным сторонами, считается желательным способом разрешения жалоб и урегулирования конфликтов, возникающих из применения или толкования действующего коллективного договора. Служба должна предлагать свои услуги по примирению и посредничеству при урегулировании таких конфликтов только в качестве крайней меры и в исключительных случаях.

**(e) [Поощрение и поддержка определения и организации комитетами совместной деятельности работников и администрации]** Служба уполномочена и должна поощрять и поддерживать определение и организацию заводскими, районными и отраслевыми комитетами совместной деятельности работников и администрации в целях улучшения отношений между ними, гарантии занятости и повышения эффективности организационной структуры в соответствии с требованиями раздела 205А [раздел 175а настоящего Титула].

[Публичный закон 95–524, § 6(c)(1) от 27 октября 1978 г., том 92, стр. 2020: добавлен подраздел (e).]

**Раздел 204. [§ 174. Равные обязанности работников, их представителей и администрации при сведении к минимуму трудовых конфликтов]** (a) С целью предотвращения или сведения к минимуму нарушения свободных торговых отношений в результате возникновения трудовых конфликтов, работодатели и работники и их представители в отрасли, воздействующей на торговые отношения, должны:

(1) прилагать все разумные усилия для заключения и исполнения договоров относительно ставок заработной платы, рабочих часов и условий работы, включая положение о вручении своевременного уведомления о предлагаемых изменениях в условиях таких договоров;

(2) при возникновении конфликта в связи с условиями или применением коллективного договора, и если сторона или предполагаемая сторона по конфликту просит провести переговоры, незамедлительно организовать переговоры и приложить все усилия для оперативного урегулирования такого конфликта; и

(3) в том случае, если конфликт не будет урегулирован в ходе переговоров, участвовать в совещаниях, которые могут быть организованы Службой в соответствии с требованиями настоящего Закона [главы] с целью оказания содействия в урегулировании конфликта.

**Раздел 205. [§175. Национальный комитет по вопросам отношений между работниками и администрацией; создание и состав; назначение, срок пребывания в должности и вознаграждение; обязанности]** (a) Национальный комитет по вопросам отношений между работниками и администрацией должен состоять из двенадцати членов, назначаемых Президентом, шесть из которых выбираются из наилучших представителей администрации, а шесть — из наилучших представителей работников. Каждый член назначается на должность на срок три года, за исключением того, что член, назначенный на должность в результате заполнения вакансии, образовавшейся до истечения срока, на который был назначен его предшественник, назначается на оставшуюся часть срока. Сроки исполнения обязанностей членами, назначенными в первый раз, истекают, в соответствии с указанием Президента в момент назначения, следующим образом: четыре — в конце первого года, четыре — в конце

второго года, и четыре — в конце третьего года после назначения. Члены комитета получают вознаграждение в размере 25 долл. США в день и имеют право на компенсацию фактических и необходимых командировочных и суточных расходов при выполнении своих обязанностей не в месте проживания.

(b) Члены комитета обязаны, по запросу Директора, предоставлять рекомендации по тому, как можно избежать возникновения производственных конфликтов, а также по способу проведения процедур примирения и добровольного урегулирования конфликтов (в частности, конфликтов, оказывающих отрицательное воздействие на всеобщее благосостояние населения страны).

**Раздел 205A. [§ 175a. Оказание содействия заводским, районным и отраслевым комитетам по вопросам отношений между работниками и администрацией]**

(a) **[Создание и работа заводских, районных и отраслевых комитетов]** (1) Служба уполномочена и должна оказывать содействие в создании и работе заводских, районных и отраслевых комитетов по вопросам отношений между работниками и администрацией, которые:

(A) организованы совместно работодателями и профсоюзами, являющимися представителями работников на заводе, в районе или отрасли; и

(B) созданы с целью улучшения отношений между работниками и администрацией, гарантии занятости и повышения эффективности организационной структуры, что, в свою очередь, содействует развитию экономики или вовлечению работников в процесс принятия решений, влияющих на их работу, а также улучшению процесса обмена информацией на взаимно интересующие и беспокоящие темы.

(2) Служба уполномочена и должна заключать договоры и предоставлять субсидии, по мере необходимости и в зависимости от обстоятельств, для выполнения ее обязанностей в рамках настоящего раздела.

(b) **[Ограничения по предоставлению субсидий, заключению договоров и оказанию прочих видов содействия]** (1) Предоставление субсидии, заключение договора и оказание прочих видов содействия заводскому комитету по вопросам отношений между работниками и администрацией в рамках настоящего раздела возможны только в том случае, если работники этого завода представлены профсоюзом, и на заводе действует коллективный договор.

(2) Предоставление субсидии, заключение договора и оказание прочих видов содействия районному или отраслевому комитету по вопросам отношений между работниками и администрацией в рамках настоящего раздела возможны только в том случае, если участники комитета включают профсоюзы, сертифицированные или признанные в качестве представителей работников работодателя, являющегося участником такого комитета. Никакие положения настоящего пункта не должны запрещать участие в районном или отраслевом комитете работодателя, работники которого не представлены профсоюзом.

(3) Субсидия в рамках настоящего раздела не может быть предоставлена комитету по вопросам отношений между работниками и администрацией, одной из целей которого, по решению Службы, является затруднение осуществления прав, предусмотренных в разделе 7 Национального закона о трудовых отношениях (§ 157 Титула 29 Свода законов США) [раздел 157 настоящего Титула], или препятствование заключению коллективного договора на заводе или в отрасли.

(c) **[Организация офиса]** Служба осуществляет деятельность, предусмотренную положениями настоящего раздела, в специально созданном для этой цели офисе.

(d) **[Ассигнование средств]** Для выполнения положений настоящего раздела разрешается ассигнование средств в сумме 10 000 000 долл. США за налоговый 1979-й год, а также таких средств, которые могут потребоваться после этого.

[Публичный закон 95-524, § 6(c)(2) от 27 октября 1978 г., том 92, стр. 2020: добавлен раздел 205A.]

ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В СТРАНЕ

**Раздел 206. [§ 176. Создание комиссии по расследованию Президентом; отчет; содержимое отчета; представление отчета Службе]** В том случае, если, по мнению Президента США, планируемые или фактические забастовка или локаут, оказывающие воздействие на всю промышленность или на ее значительную часть, задействованную в торговых отношениях, коммерческой деятельности, транспортных перевозках, пересылке товаров или обмене информацией между несколькими штатами или с иностранными государствами, или задействованную в производстве товаров для осуществления торговых отношений, угрожает здоровью или безопасности населения страны (если такая забастовка или такой локаут произойдет или будет продолжаться), Президент может создать комиссию для расследования причин конфликта и представления ему письменного отчета в течение указанного им периода времени. В отчете указываются факты, относящиеся к конфликту, включая заявление о позиции каждой стороны. Рекомендации в отчет не включаются. Президент представляет копию такого отчета в Службу и обнародует его содержание.

**Раздел 207. [§ 177. Комиссия по расследованию]**

**(а) [Состав]** Комиссия по расследованию состоит из председателя и членов, назначаемых Президентом, и уполномочена осуществлять деятельность в любом месте на территории Соединенных Штатов Америки и проводить такие открытые или закрытые слушания, которые, по ее мнению, являются необходимыми или надлежащими для установления фактов относительно причин и обстоятельств конфликта.

**(b) [Вознаграждение]** Члены комиссии по расследованию получают вознаграждение в сумме 50 долл. США за каждый день фактической работы комиссии, а также компенсацию необходимых командировочных и суточных расходов.

**(с) [Полномочия по истребованию информации]** В целях проведения комитетом, назначенным в соответствии с требованиями настоящего Титула, слушания или расследования, разделы 49 и 50 Титула 15 Свода законов США [разделы 49 и 50 Титула 15] (относящиеся к явке свидетелей и представлению отчетности и документации) применяются в отношении полномочий и обязанностей такого комитета.

**Раздел 208. [§ 178. Судебные запреты во время чрезвычайного положения в стране]**

**(а) [Ходатайство, подаваемое в окружной суд министром юстиции по указанию Президента]** После получения отчета от комиссии по расследованию, Президент может дать указание министру юстиции подать ходатайство в окружной суд США, обладающий юрисдикцией в отношении сторон, о запрете проведения или продолжения забастовки или локаута, и если суд примет решение о том, что планируемая или фактическая забастовка, или планируемый или фактический локаут:

(i) оказывает отрицательное воздействие на всю промышленность или на ее значительную часть, задействованную в торговых отношениях, коммерческой деятельности, транспортных перевозках, пересылке товаров или обмене информацией между несколькими штатами или с иностранными государствами, или задействованную в производстве товаров для осуществления торговых отношений; и

(ii) в случае получения разрешения на ее (его) проведение или продолжение, будет угрожать здоровью или безопасности населения страны, суд обладает юрисдикцией запретить проведение или продолжение такой забастовки или такого локаута, и издать прочие надлежащие, по его мнению, приказы.

**(b) [Неприменимость главы 6]** В любом случае, положения разделов 101-115 Титула 29 Свода законов США [глава 6 настоящего Титула] [«Закон Норриса-Лагардиа»] не должны применяться.

**(c) [Пересмотр приказов]** Приказ или приказы суда подлежат пересмотру надлежащим апелляционным судом США и Верховным судом США после издания приказа об истребовании дела или сертификации, предусмотренного в разделе 1254 Титула 28 Свода законов США [раздел 1254 Титула 28].

**Раздел 209. [§ 179. Судебные запреты во время чрезвычайного положения в стране; усилия сторон по урегулированию конфликта во время действия судебного запрета]**

**(a) [Оказание Службой содействия; согласие с предлагаемым Службой вариантом урегулирования конфликта]** В случае издания окружным судом приказа в соответствии с требованиями раздела 208 [раздел 178 настоящего Титула] о запрете действий или процессов, угрожающих здоровью или безопасности населения страны, стороны по трудовому конфликту, в связи с которым был издан этот приказ, обязаны приложить все усилия для урегулирования своих разногласий при содействии Службы, созданной в рамках настоящего Закона [главы]. Ни одна из сторон не обязана соглашаться, полностью или в части, с вариантом урегулирования конфликта, предложенным Службой.

**(b) [Повторный созыв комиссии по расследованию; отчет комиссии; содержимое отчета; тайное голосование работников, проводимое Национальным управлением по вопросам трудовых отношений; утверждение результатов голосования министром юстиции]** После издания такого приказа Президент повторно созывает комиссию по расследованию, ранее представившую свой отчет по конфликту. По истечении шестидесяти дней (за исключением случаев, когда конфликт урегулируется до этого) комиссия по расследованию представляет Президенту отчет с описанием текущих позиций сторон и усилий, приложенных для урегулирования конфликта. Отчет также должен включать заявление о позиции каждой стороны и последний вариант урегулирования конфликта, предложенный работодателем. Президент должен обнародовать указанный отчет. Национальное управление по вопросам трудовых отношений в течение последующих пятнадцати дней проводит тайное голосование среди работников каждого работодателя, вовлеченного в конфликт, относительно того, хотят ли они согласиться с последним вариантом урегулирования конфликта, предложенным их работодателем, после чего утверждает результаты голосования и представляет соответствующий отчет министру юстиции в течение пяти дней после проведения голосования.

**Раздел 210. [§ 180. Снятие судебного запрета после утверждения результатов голосования или урегулирования конфликта; представление отчета Конгрессу]** После утверждения результатов тайного голосования или урегулирования конфликта (в зависимости от того, что произойдет раньше) министр юстиции подает в суд ходатайство о снятии судебного запрета; ходатайство удовлетворяется, и судебный запрет снимается. После удовлетворения ходатайства Президент представляет Конгрессу полный и исчерпывающий отчет о ходе разбирательства, включая решение комиссии по расследованию и результаты голосования, проведенного Национальным управлением по вопросам трудовых отношений, а также такие рекомендации, какие, по его мнению, пригодны для проведения рассмотрения и принятия соответствующих мер.

#### РАЗРАБОТКА КОЛЛЕКТИВНЫХ ДОГОВОРОВ И Т.Д.

**Раздел 211. [§ 181.] (a)** Для инструктирования и информирования заинтересованных представителей работодателей, работников и населения, Бюро статистики труда Министерства труда хранит в архиве копии всех имеющихся коллективных договоров и

## ЗАКОН О РЕГУЛИРОВАНИИ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ РАБОТНИКАМИ И АДМИНИСТРАЦИЕЙ

прочих сопутствующих соглашений и документов об урегулировании трудовых конфликтов. Указанные архивные данные должны быть доступны для изучения при соблюдении соответствующих условий, предписанных министром труда, за исключением того, что сдаваемая в архив конфиденциальная информация разглашению не подлежит.

(b) Бюро статистики труда Министерства труда уполномочено предоставить по запросу Службы, работодателей, работников или их представителей все имеющиеся данные и фактическую информацию, которые могут оказать содействие в урегулировании трудового конфликта, за исключением того, что сдаваемая в архив конфиденциальная информация разглашению не подлежит.

### ИСКЛЮЧЕНИЕ ЗАКОНА О РЕГУЛИРОВАНИИ ТРУДОВЫХ ОТНОШЕНИЙ В СФЕРЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ПЕРЕВОЗОК

**Раздел 212. [§ 182.]** Положения настоящего Титула [подглавы] не должны применяться в отношении вопросов, на которые распространяются положения Закона о регулировании трудовых отношений в сфере железнодорожных перевозок [Титул 45 Свода законов США, § 151 и далее] в последней, на данный момент, редакции.

### УРЕГУЛИРОВАНИЕ ТРУДОВЫХ КОНФЛИКТОВ В ОБЛАСТИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

**Раздел 213. [§ 183.] (a) [Создание комиссии по расследованию; членство]** Если, по мнению Директора Федеральной службы посредничества и примирения, планируемая или фактическая забастовка или планируемый или фактический локаут, оказывающие воздействие на медицинское учреждение, в значительной степени затруднят оказание услуг здравоохранения в определенной местности (если такая забастовка или такой локаут произойдет или будет продолжаться), Директор может оказать дополнительное содействие в разрешении тупиковой ситуации путем создания независимой комиссии в течение 30 дней после вручения уведомления Федеральной службе посредничества и примирения в соответствии с требованиями пункта (A) последнего предложения раздела 8(d) [раздел 158(d) настоящего Титула] (что требуется в соответствии с пунктом (3) раздела 8(d) [раздел 158(d) настоящего Титула]), или в течение 10 дней после вручения уведомления в соответствии с требованиями пункта (B) для расследования причин конфликта и представления соответствующего письменного отчета сторонам в течение пятнадцати (15) дней после создания такой комиссии. В письменном отчете должны содержаться установленные фактические обстоятельства, а также рекомендации Управления по быстрому, мирному и справедливому урегулированию конфликта. Каждое Управление должно включать такое количество членов, какое, по мнению Директора, является надлежащим. Член, назначаемый в соответствии с требованиями настоящего раздела, не должен иметь долю в медицинских учреждениях или организациях работодателей, вовлеченных в трудовой конфликт, и не должен участвовать в их работе.

**(b) [Вознаграждение членов комиссии по расследованию]** (1) Члены комиссии, созданной в рамках настоящего раздела, работающие на федеральное правительство, исполняют обязанности на безвозмездной основе, но имеют право на компенсацию командировочных, суточных и прочих необходимых расходов, понесенных ими при выполнении обязанностей, предусмотренных настоящим разделом.

(2) Члены комиссии, созданной в рамках настоящего раздела, на которых не распространяются требования параграфа (1), получают вознаграждение по ставке, определенной Директором, но не превышающей суточную ставку, предписанную для GS-18 в

Общем штатном расписании в соответствии с требованиями раздела 5332 Титула 5 Свода законов США [раздел 5332 Титула], включая командировочные за каждый день выполнения ими обязанностей, предусмотренных настоящим разделом, и имеют право на компенсацию командировочных, суточных и прочих необходимых расходов, понесенных ими при выполнении обязанностей, предусмотренных настоящим разделом.

**(c) [Сохранение статус-кво]** После создания комиссии в соответствии с требованиями подраздела (а) настоящего раздела, и в течение 15 дней после подготовки такой комиссией отчета стороны по трудовому конфликту могут изменять статус-кво, действующий до истечения срока действия договора в случае проведения переговоров о продлении срока его действия, или действующий до момента возникновения тупиковой ситуации в случае проведения первоначальных переговоров о заключении коллективного договора, только путем заключения соответствующего соглашения.

**(d) [Ассигнование средств]** Для выполнения положений настоящего раздела разрешается ассигнование таких средств, которые могут для этого потребоваться.

### ТИТУЛ III

[Титул 29, Глава 7, Подглава IV, Свод законов США]

ИСКИ, ВОЗБУЖДАЕМЫЕ ПРОФСОЮЗАМИ И ПРОТИВ ПРОФСОЮЗОВ

**Раздел 301. [§ 185.] (a) [Территориальная подсудность, исковая сумма и гражданская принадлежность]** Иски в отношении нарушения условий договоров между работодателем и профсоюзом, представляющим интересы работников в отрасли, воздействующей на торговые отношения, в определении, приведенном в настоящем Законе [главе], или между профсоюзами могут возбуждаться в окружном суде США, обладающем юрисдикцией в отношении сторон, без учета исковой суммы или гражданской принадлежности сторон.

**(b) [Ответственность за действия доверенного лица; юридическое лицо в целях рассмотрения иска; принудительное исполнение решений о присуждении денежной суммы]** Профсоюз, являющийся представителем работников в отрасли, воздействующей на торговые отношения в определении, приведенном в настоящем Законе [главе], и работодатель, деятельность которого оказывает воздействие на торговые отношения в определении, приведенном в настоящем Законе [главе], отвечают за действия своих доверенных лиц. Профсоюз может возбудить иск или быть привлечен в качестве ответчика по иску в качестве юридического лица и от имени работников, которых он представляет, в судах США. Решение о присуждении денежной суммы, принятое против профсоюза окружным судом США, подлежит принудительному исполнению только в отношении профсоюза как юридического лица и его имущества, и не подлежит принудительному исполнению в отношении его отдельных членов или их имущества.

**(c) [Юрисдикция]** В целях возбуждения исков и проведения судебных разбирательств профсоюзами или против профсоюзов в окружных судах США, окружные суды считаются обладающими юрисдикцией в отношении профсоюза (1) в округе, в котором расположен главный офис профсоюза, или (2) в округе, в котором должным образом уполномоченные должностные или доверенные лица профсоюза защищают интересы или представляют работников.

**(d) [Вручение судебной повестки]** Вручение судебных повесток или прочих документов судопроизводства, выданных судом США, должностному или доверенному лицу профсоюза считается вручением таких документов профсоюзу.

**(e) [Определение вопроса представительства]** В целях толкования настоящего раздела, при определении того, действует ли лицо в качестве «доверенного лица» другого лица с тем, чтобы возложить ответственность за его действия на такое другое лицо, вопрос о том, были ли

конкретные осуществленные действия фактически уполномочены или в последующем утверждены, не является руководящим.

ОГРАНИЧЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПЛАТЕЖЕЙ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ  
В АДРЕС ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ РАБОТНИКОВ

**Раздел 302. [§ 186.] (а) [Осуществление платежей или предоставление кредитов и т.д. работодателем или доверенным лицом в адрес работников, представителей или профсоюзов]** Противозаконными считаются действия работодателя, объединения работодателей или лица, действующего в качестве эксперта, советника или консультанта работодателя по вопросам трудовых отношений, или действующего в интересах работодателя, по оплате, кредитованию или предоставлению денежной суммы или иной ценной вещи, а также согласие указанных лиц оплатить, кредитовать или предоставить денежную сумму или иную ценную вещь:

(1) представителю любых его работников, работающих в отрасли, воздействующей на торговые отношения; или

(2) профсоюзу, или должностному лицу или работнику профсоюза, который представляет, стремится представлять или принимает в члены работников такого работодателя, работающих в отрасли, воздействующей на торговые отношения;

(3) работнику, или группе или комитету работников такого работодателя, работающих в отрасли, воздействующей на торговые отношения, в сумме, превышающей их обычное вознаграждение, с тем, чтобы работник, или группа или комитет работников прямо или косвенно влияли на других работников при осуществлении ими права на создание организаций и заключение коллективного договора через выборных представителей; или

(4) должностному лицу или работнику профсоюза, осуществляющего деятельность в отрасли, воздействующей на торговые отношения, с намерением оказать на него влияние в отношении его действий, решений или обязанностей в качестве представителя работников, или должностного лица или работника такого профсоюза.

**(b) [Просьба, требование и т.д. о предоставлении денежной суммы или иной ценной вещи]**

(1) Просьба или требование какого-либо лица о предоставлении денежной суммы или иной ценной вещи, а также получение и принятие каким-либо лицом в качестве платежа или кредита денежной суммы или иной ценной вещи (или согласие получить или принять в качестве платежа или кредита денежную сумму или иную ценную вещь) запрещены в соответствии с требованиями подраздела (а) [настоящего раздела].

(2) Противозаконными считаются действия профсоюза или лица, действующего в качестве должностного лица, доверенного лица, представителя или работника профсоюза, по требованию или принятию от водителя автотранспортного средства (в определении, приведенном в части II Закона о торговых отношениях между штатами [Титул 49 Свода законов США, § 301 и далее]), участвующего в перевозке товаров, или работодателя этого водителя денежной суммы или иной ценной вещи, оплачиваемой или предоставляемой такой организации, или должностному лицу, доверенному лицу, представителю или работнику такой организации в качестве оплаты за разгрузку или в связи с разгрузкой груза, перевозимого на автотранспортном средстве, *при условии*, что никакие положения настоящего параграфа не должны толковаться как устанавливающие незаконность платежа, осуществляемого работодателем в адрес его работников в качестве вознаграждения за их услуги в качестве работников.

(с) [Исключения] Положения настоящего раздела не должны применяться (1) в отношении оплаты денежной суммы или предоставления иной ценной вещи работодателем какому-либо из его работников, обязанности которого включают открытое выступление в интересах такого работодателя по вопросам трудовых отношений или управления персоналом, или представителю его работников, или должностному лицу или работнику профсоюза, также являющемуся работником или бывшим работником такого работодателя, в качестве вознаграждения за его услуги в качестве работника такого работодателя; (2) в отношении оплаты денежной суммы или предоставления иной ценной вещи в удовлетворение решения суда, арбитра или незаинтересованного председателя, или в случае урегулирования или отказа от претензии, жалобы или конфликта в отсутствие мошенничества или принуждения; (3) в отношении продажи или покупки товара по существующей рыночной цене в ходе осуществления обычной торговой деятельности; (4) в отношении денежной суммы, вычитаемой из заработной платы работников в качестве оплаты членских взносов в профсоюз, *при условии*, что работодатель получил от каждого работника, из зарплаты которого вычитается денежная сумма, письменный документ о переуступке, который может быть безотзывным только в течение одного года, или до даты истечения срока действия существующего коллективного договора (в зависимости от того, что наступит быстрее); (5) в отношении оплаты денежной суммы или передачи иной ценной вещи в доверительный фонд, созданный таким представителем исключительно в интересах работников такого работодателя, членов их семей и иждивенцев (или работников, членов их семей и иждивенцев совместно с работниками других работодателей, осуществляющих аналогичные платежи, членами их семей и иждивенцами), *при условии*, что (А) такие денежные суммы и ценные вещи находятся в доверительном управлении с целью оплаты (из основной суммы или дохода, или из того и другого), в интересах работников, членов их семей и иждивенцев, медицинского или больничного обслуживания, пенсии в случае выхода на пенсию или смерти работников, компенсационных платежей в случае получения работниками профессиональной травмы или профессионального заболевания, страховки для обеспечения вышеуказанных платежей, пособия по безработице, страхования жизни, страхования на случай нетрудоспособности, заболевания или несчастного случая; (В) подробные условия, на которых должны осуществляться такие платежи, определены в письменном соглашении с работодателем, и работники и работодатели в равной мере представлены в администрации такого фонда вместе с такими независимыми лицами, которые могут быть согласованы представителями работодателей и представителями работников; при возникновении между группами работодателей и работников конфликта по вопросам управления фондом, и при отсутствии независимых лиц, уполномоченных разрешить конфликт, положениями такого соглашения предусмотрено, что две группы должны договориться об урегулировании конфликта независимым арбитром, а если они не могут договориться об этом в течение разумного периода времени, независимый арбитр по урегулированию конфликта, по ходатайству любой из групп, должен быть назначен окружным судом США в округе, в котором расположен главный офис доверительного фонда; таким соглашением также предусмотрено проведение ежегодного аудита доверительного фонда и предоставление отчета о результатах для ознакомления всем заинтересованным лицам в главном офисе доверительного фонда и в таких других местах, которые могут быть определены в письменном соглашении; и (С) денежные суммы, предназначенные для оплаты пенсий или ежегодных выплат работникам, переводятся в адрес отдельного доверительного фонда, гарантирующего, что хранящиеся в нем средства не будут использоваться в целях, отличных от оплаты пенсий или ежегодных выплат; (6) в отношении оплаты денежной суммы или передачи иной ценной вещи работодателем в доверительный фонд, созданный таким представителем с целью объединения отпускных, праздничных и выходных пособий, или покрытия расходов на обучение специальности или



реализацию прочих программ подготовки кадров, *при условии*, что к таким доверительным фондам применяются требования подпункта (В) пункта (5) настоящего подраздела; (7) в отношении оплаты денежной суммы или передачи иной ценной вещи работодателем в общий или индивидуальный доверительный фонд, созданный таким представителем с целью (А) оплаты стипендий работников, членов их семей и иждивенцев во время обучения в образовательных учреждениях, (В) оплаты стоимости детских учреждений для иждивенцев работников дошкольного и школьного возраста, или (С) оказания финансовой помощи при покупке работниками жилья, *при условии*, что от профсоюза или работодателя не требуется проведение переговоров о создании такого доверительного фонда, и их отказ от этого не должен рассматриваться в качестве недобросовестного метода, *а также при условии*, что к таким доверительным фондам применяются требования подпункта (В) пункта (5) настоящего подраздела; (8) в отношении оплаты денежной суммы или передачи иной ценной вещи работодателем в доверительный фонд, созданный таким представителем с целью покрытия расходов на юридические услуги, предоставляемые работникам, членам их семей и иждивенцам выбранным ими юрисконсультom или в рамках выбранного ими плана, *при условии*, что к таким доверительным фондам применяются требования подпункта (В) пункта (5) настоящего подраздела, *а также при условии*, что такие юридические услуги не должны предоставляться: (А) для возбуждения иска против (i) такого работодателя, его должностных или доверенных лиц (за исключением дел по вопросам выплаты компенсации работникам), или (ii) профсоюза, его материнской или дочерней компании, или их должностных или доверенных лиц, или (iii) другого работодателя или профсоюза, или их должностных или доверенных лиц по вопросам, возникающим из Национального закона о трудовых отношениях или настоящего Закона [подглава II настоящей главы или настоящая глава]; и (В) в судебных разбирательствах, в которых профсоюзу запрещается оплачивать расходы на юридические услуги в соответствии с требованиями Закона об отчетности и раскрытии информации профсоюзом и администрацией 1959 г. [Титул 29 Свода законов США, § 401 и далее]; или (9) в отношении оплаты денежной суммы и передачи иной ценной вещи работодателем заводскому, районному или отраслевому комитету по вопросам трудовых отношений, созданному с одной или несколькими целями, указанными в разделе 5(b) Закона о сотрудничестве работников с администрацией 1978 г.

[Раздел 302(с)(7) был добавлен путем принятия публичного закона 91–86 от 14 октября 1969 г., том 83, стр. 133; раздел 302(с)(8) был добавлен путем принятия публичного закона 93–95 от 15 августа 1973 г., том 87, стр. 314; раздел 302(с)(9) был добавлен путем принятия публичного закона 95–524 от 27 октября 1978 г., том 92, стр. 2021; и раздел 302(с)(7) был изменен путем принятия публичного закона 101–273 от 18 апреля 1990 г., том 104, стр. 138.]

**(d) [Штраф за нарушения]** Лицо, злонамеренно нарушающее положения настоящего раздела, признается (после вынесения соответствующего приговора) виновным в совершении правонарушения, и в отношении него предусматривается наказание в виде штрафа в сумме, не превышающей 10 000 долл. США, или тюремного заключения на срок, не превышающий одного года, или того и другого.

**(e) [Юрисдикция судов]** Окружные суды США и суды территорий и территориальных владений США обладают юрисдикцией, при наличии базы для судебного разбирательства и с учетом положений правила 65 Федеральных правил гражданского судопроизводства [раздел 381 (отменен) Титула 28] (касающегося вручения уведомления противной стороне), пресекать нарушения требований настоящего раздела, без учета положений раздела 7 Титула 15 и раздела 52 Титула 29 Свода законов США [глава 6 настоящего Титула] [«Закон Норриса-Лагардиа»].

**(f) [Дата вступления положений в силу]** Настоящий раздел не должен применяться к договорам, действующим 23 июня 1947 г., до истечения срока их действия, или до 1 июля 1948 г. (в зависимости от того, что наступит раньше).

**(g) [Взносы в доверительные фонды]** Требование о соблюдении ограничений, указанных в подразделе (с)(5)(В) [настоящего раздела], при оплате взносов в доверительные фонды (в иных случаях законное), не должно применяться к оплате взносов в доверительные фонды, созданные путем заключения коллективного договора до 1 января 1946 г. Подраздел (с)(5)(А) [настоящего раздела] не должен толковаться как запрещающий оплату взносов в такие доверительные фонды, если до 1 января 1947 г. в таких фондах была предусмотрена возможность объединения отпускных пособий.

#### БОЙКОТЫ И ПРОЧИЕ НЕЗАКОННЫЕ СОБРАНИЯ

**Раздел 303. [§ 187.]** (a) В целях толкования только настоящего раздела, участие профсоюза, осуществляющего деятельность в отрасли, воздействующей на торговые отношения, в деятельности или поведении, определенных как недобросовестные методы в разделе 8(b)(4) Национального закона о трудовых отношениях [раздел 158(b)(4) настоящего Титула], считается незаконным.

(b) Лицо, получившее травму на работе или дома по причине нарушения требований подраздела (a) [настоящего раздела], может подать иск в окружной суд США, подчиняющийся ограничениям и положениям раздела 301 [раздел 185 настоящего Титула], без учета исковой суммы, или в любой другой суд, обладающий юрисдикцией в отношении сторон, и получить компенсацию за понесенные им убытки, а также компенсацию судебных издержек.

#### ОГРАНИЧЕНИЕ ПО ВЗНОСАМ НА ПОЛИТИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ

**Раздел 304. Отменен.**

[См. раздел 316 Федерального закона о проведении избирательных кампаний 1972 г., Титул 2 Свода законов США, § 441b.]

**Раздел 305. [§ 188.] Организация забастовок государственными служащими. Отменен.**

[См. Титул 5 Свода законов США, § 7311 и Титул 18 Свода законов США, § 1918.]

### ТИТУЛ IV

[Титул 29, Глава 7, Подглава V, Свод законов США]

СОЗДАНИЕ МЕЖВЕДОМСТВЕННОЙ КОМИССИИ ПО ИЗУЧЕНИЮ ОСНОВНЫХ ПРОБЛЕМ,  
ОКАЗЫВАЮЩИХ ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ НА ДРУЖЕСТВЕННЫЕ ТРУДОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ И  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ, И ПОДГОТОВКЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ОТЧЕТА

**Разделы 401–407. [§§ 191–197.]** Пропущены.

### ТИТУЛ V

[Титул 29, Глава 7, Подглава I, Свод законов США]

#### ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**Раздел 501. [§ 142.]** При использовании в тексте настоящего Закона [главы]:

(1) Термин «отрасль, воздействующая на торговые отношения» означает отрасль или деятельность в торговле, или отрасль или деятельность, возникновение трудового конфликта в которой затруднило бы торговые отношения или препятствовало бы их осуществлению, или имеет обыкновение затруднять торговые отношения или препятствовать их осуществлению.

(2) Термин «забастовка» означает забастовку или прочее организованное прекращение работы работниками (включая прекращение работы по причине истечения срока действия коллективного договора), а также организованное замедление темпов работы или прочее временное прекращение работы работниками.

(3) Термины «торговые отношения», «трудовые конфликты», «работодатель», «работник», «профсоюз», «представитель», «лицо» и «руководитель» должны иметь те же значения, что и в Национальном законе о трудовых отношениях, дополненном настоящим Законом [подглава II настоящей главы].

#### ИСКЛЮЧАЮЩАЯ ОГОВОРКА

**Раздел 502. [§ 143.] [Чрезвычайно опасные условия]** Никакие положения настоящего Закона [главы] не должны толковаться как требующие выполнения работы или оказания услуг отдельным работником без его согласия, и никакие положения настоящего Закона [главы] не должны толковаться как рассматривающие прекращение выполнения работы отдельным работником в качестве незаконного действия. Суд не должен издавать приказ о выполнении работы или оказания услуг работником без его согласия. Прекращение работы работником или работниками добросовестно и по причине возникновения чрезвычайно опасных рабочих условий в месте его (их) работы не должно считаться забастовкой в определении, приведенном в настоящем Законе [главе].

#### ДЕЛИМОСТЬ ПОЛОЖЕНИЙ

**Раздел 503. [§ 144.]** Если какое-либо положение настоящего Закона [главы] или применение такого положения в отношении какого-либо лица или каких-либо обстоятельств признаются недействительными, оставшиеся положения настоящего Закона [главы] или применение таких положений в отношении какого-либо лица или каких-либо обстоятельств (помимо тех, в отношении которых положение было признано недействительным), остаются без изменений.